



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د عدلیې وزارت

سرمچړیکه

- د مؤلف، مصنف هنرمند او محقق د حقوقو د ملاتړ (کاپی رایت) قانون
- د مؤلف، مصنف هنرمند او محقق د حقوقو د ملاتړ (کاپی رایت) قانون
- د مخترع او مکتشف د حقوقو د ملاتړ قانون
- قانون حمایت حقوق مخترع و مکتشف

تاریخ نشر: (۵) اسد سال ۱۳۸۷ هـ. ش
نمبر مسلسل: (۹۵۶)

د خپريدو نېټه: د ۱۳۸۷ هـ. ش کال د زمري د میاشتې (۵)
پرله پسې نمبر: (۹۵۶)

در این شماره :

- ۱- فرمان شماره (۵۸) مؤرخ ۱۳۸۷/۴/۳۱ رئیس ج.ا.ا در باره توشیح قانون حمایت حقوق مؤلف، مصنف، هنرمند و محقق (کاپی رایت).
قانون حمایت حقوق مؤلف، مصنف، هنرمند و محقق (کاپی رایت) از صفحه ۱-۵۷).
- ۲- فرمان شماره (۶۴) مؤرخ ۱۳۸۷/۴/۳۱ رئیس ج.ا.ا در باره توشیح قانون حمایت حقوق مخترع و مکتشف.
قانون حمایت حقوق مخترع و مکتشف از صفحه (۵۸-۱۰۰).

د امتیاز خاوند: د عدلیې وزارت

وب سـایت: www.moj.gov.af

مسؤل چلوونکی: عبدالرشید "قیومی"

د دفتر تـیلفون: ۲۱۰۳۳۷۵

۰۷۰۰۰۱۱۸۳۸ - ۰۷۰۰۲۶۰۲۷۴

مرستـیال: نور علم

۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهمتـم: محمد جان

۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

قیمت این شماره: (۷۰) افغاني

تیراژ چاپ اول: (۳۰۰۰) جلد

آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات، چهارراهی پشتونستان، کابل

رسمي جريده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلسل نمبر (۹۵۶)

دمؤلف، مصنف، هنرمند او محقق له حقوقو څخه د ملاتړ (کاپي رايه) د قانون د توشیح په هکله، د افغانستان د اسلامي جمهوريت د رئيس فرمان	فرمان رئيس جمهوري اسلامي افغانستان درباره توشیح قانون حمايت حقوق مؤلف، مصنف، هنرمند ومحقق (کاپي رايه)
--	--

گڼه : (۵۸)

نېټه : ۱۳۸۷/۴/۳۱

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اسلامي جمهوريت د
اساسي قانون په نهه اويایمه ماده کې
د درج شوي حکم له مخې د
مؤلف، مصنف، هنرمند او محقق له
حقوقو څخه د ملاتړ (کاپي رايه)
قانون چې په (۷) فصلونو او (۴۹)
مادو کې د وزيرانو شوري د
۱۳۸۷/۴/۱۷ نېټې (۱۸) گڼې
مصوبې پر بنسټ تاييد شوی دی،
توشیح کوم.

شماره: (۵۸)

تاريخ: ۱۳۸۷/۴/۳۱

ماده اول :

به تاسی از حکم مندرج
ماده هفتاد ونهم قانون اساسی
افغانستان قانون حمايت
حقوق مؤلف، مصنف،
هنرمند ومحقق (کاپي رايه)
را که به اساس مصوبه شماره (۱۸)
مؤرخ ۱۳۸۷/۴/۱۷ شورای
وزيران به داخل (۷) فصل و (۴۹)
ماده تاييد گرديده است،
توشیح می دارم.

رسمي جريده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلسل نمبر (۹۵۶)

دوه يمه ماده:

د عدليي وزير او په پارلماني چارو کې د دولت وزير مؤظف دي، دغه فرمان د ملي شوري د لومړنۍ غونډې د جوړېدو له نېټې څخه د (۳۰) ورځو په ترڅ کې هغې شوري ته وړاندې کړي.

درېيمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او د قانون سره يوځاي دي په رسمي جريده کې خپور شي.

حامد "کرزی"

دافغانستان داسلامي جمهوريت

رئيس

ماده دوم:

وزير عدليه و وزير دولت در امور پارلماني مؤظف اند، اين فرمان را در خلال (۳۰) روز از تاريخ انعقاد نخستين جلسه شوراى ملي به آن شورا تقديم نمايند.

ماده سوم:

اين فرمان از تاريخ توشيح نافذ و همراه با قانون در جريده رسمى نشر گردد.

حامد "کرزی"

رئيس جمهورى اسلامى

افغانستان

فهرست مندرجات قانون حمايت حقوق مؤلف،

مصنف، هنرمند و محقق (کاپي رايه)

فصل اول

احکام عمومي

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	مبني.....	ماده اول :
۲.....	نام اختصاري.....	ماده دوم
۲.....	اصطلاحات.....	ماده سوم :
۱۲.....	تطبيق كنده قانون.....	ماده چهارم :

فصل دوم

حق طبع و نشر

۱۲.....	حمایت حق طبع و نشر.....	ماده پنجم :
۱۳.....	آثار مورد حمايت.....	ماده ششم :
۱۵.....	طرز ثبت.....	ماده هفتم :
۱۶.....	حالت عدم حمايت.....	ماده هشتم :
۱۷.....	حقوق پديد آورنده.....	ماده نهم :
۱۷.....	حالت استفاده از حقوق مادي.....	ماده دهم :
۱۸.....	حقوق معنوي.....	ماده يازدهم :

رسمی جریده

مسلسل نمبر (۹۵۶)

۱۳۸۷/۵/۵

۱۹.....	واگذاری یا انتقال	ماده دوازدهم :
۲۱.....	فروش یا واگذاری نسخه اصلی (کننده)	ماده سیزدهم :
۲۱.....	نشر اثر بعد از وفات	ماده چهاردهم :
۲۲.....	حق انحصاری فونوگرام	ماده پانزدهم :

فصل سوم

میعاد استفاده از حق طبع و نشر

۲۲.....	میعاد حمایت آثار	ماده شانزدهم :
۲۵.....	آغاز تاریخ میعاد حمایت اثر	ماده هفدهم :

فصل چهارم

حقوق مؤسسه نشراتی و اجرا کننده اثر

۲۶.....	مالکیت اثر به اساس موافقتنامه	ماده هجدهم :
۲۶.....	طبع و نشر مجدد	ماده نوزدهم :
۲۷.....	مکلفیت مؤسسه نشراتی	ماده بیستم :
۲۸.....	حق انحصاری مؤسسه نشراتی	ماده بیست و یکم :
۲۸.....	حمایت حقوق اجرا کننده اثر	ماده بیست و دوم :

فصل پنجم

چگونگی استفاده از آثار مشترک

۲۹.....	استفاده از امتیازات اثر مشترک	ماده بیست و سوم :
۳۰.....	انتفاع از اثر مشترک	ماده بیست و چهارم :

- مادہ بیست و پنجم: حق انحصاری اثر موسیقی مشترک..... ۳۰
- مادہ بیست و ششم: شاملین ایجاد اثر مشترک سمعی و بصری ۳۱
- مادہ بیست و ہفتم: صاحب امتیاز اثر دستہ جمعی..... ۳۴
- مادہ بیست و ہشتم: عدم ممانعت تولید یا نمایش اثر دستہ جمعی ۳۴

فصل ششم احکام تأدیبی

- مادہ بیست و نہم: تحریک دعوا ۳۵
- مادہ سی ام: حق مراجعہ بہ محکمہ..... ۳۵
- مادہ سی و یکم: مجازات..... ۳۸
- مادہ سی و دوم: حکم مصادره ۴۰
- مادہ سی و سوم: مجازات تخلفات حقوق جانبی..... ۴۰
- مادہ سی و چہارم: حمایت آثار قبل از انفاذ این قانون..... ۴۱
- مادہ سی و پنجم: نشر حکم..... ۴۲

فصل ہفتم احکام متفرقہ

- مادہ سی و ششم: حق مالکیت..... ۴۲
- مادہ سی و ہفتم: حق انحصاری طبع و نشر مراسلات ۴۳
- مادہ سی و ہشتم: نشر تصویر یا ضبط آواز..... ۴۳
- مادہ سی و نہم: تولید مجدد اثر..... ۴۴

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۵۶)

۱۳۸۷/۵/۵

۴۶.....	حالات استفاده از اثر و اقتباس.....	ماده چهل و سه :
۴۹.....	تصديق نامه.....	ماده چهل و يكم :
۵۰.....	نشر علنی اثر.....	ماده چهل و دوم :
۵۰.....	نمایش اثر.....	ماده چهل و سوم :
۵۱.....	ترجمه اثر خارجی.....	ماده چهل و چهارم :
۵۴.....	نگهداری آثار فلکلور.....	ماده چهل و پنجم :
۵۴.....	ناشر اثر.....	ماده چهل و هشتم :
۵۵.....	موارد قابل تطبيق این قانون.....	ماده چهل و هفتم :
۵۷.....	وضع لوایح و طرز العمل ها.....	ماده چهل و هشتم :
۵۷.....	تاریخ انفاذ.....	ماده چهل و نهم :

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

د مؤلف، مصنف، هنرمند او	قانون حمايت حقوق
محقق د حقوقو د ملا تر	مؤلف، مصنف، هنرمند و
(کاپي رايټ) قانون	محقق (کاپي رايټ)
لومړی فصل	فصل اول
عمومي حکمونه	احکام عمومي

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د اووه څلورېنيمې مادې د حکم په رڼا کې د مؤلف، مصنف، هنرمند او محقق د آثارو له مادي او معنوي حقوقو څخه د ملاتړ، د نوموړو آثارو د مالکيت له حقوقو څخه د گټې اخستني د ډول اود هغو د چاپ او خپرېدو په حق پورې د نورو اړوندو چارو د تنظيم په منظور، وضع شوی دی.

مبني

ماده اول :

این قانون در روشنی حکم ماده چهل و هفتم قانون اساسی افغانستان به منظور حمایت حقوق مادی و معنوی آثار مؤلف، مصنف، هنرمند و محقق، طرز انتفاع از حقوق مالکیت آثار مذکور و تنظیم سایر امور مربوط به حق طبع و نشر آنها وضع گردیده است.

نام اختصاری	لنہ نوم
مادہ دوم:	دوہ یمہ مادہ:
مؤلف، مصنف، هنرمند ومحقق دراین قانون بنام پدید آورنده یاد می شود.	مؤلف، مصنف، هنرمند او محقق پدی قانون کی د پنخوونکی په نوم یادپری.
اصطلاحات	اصطلاحگانی
مادہ سوم:	دریمہ مادہ:
اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:	پدی قانون کی لاندی اصطلاح گانی دغه مفاهیم افاده کوی:
۱- اثر: پدیده ای است که از راه دانش، هنر یا ابتکار پدیدآورنده، بدون در نظر گرفتن روشی که در بیان، ظهور یا ایجاد آن بکار می رود، بوجود می آید.	۱- اثر: هغه پدیده ده چې د پوهې، هنر یا د پنخوونکی د نوبت له لارې، د هغې تگلارې له په پام کې نیولو پرته چې د هغې په بیان، اومنځته راتلو کې کارول کېږي، منځ ته راځي.
۲- اثر سمعی وبصری: اثری است که با استفاده از وسایل الکترونیکی یا سایر وسایل، قابل شنیدن یا دیدن باشد.	۲- سمعی او بصري اثر: هغه اثر دی چې له الکترونیکی یا نورو وسایلو څخه په گټې اخیستنې سره د اورېدلو یا لیدلو وړ وي.
۳- اثر دسته جمعی: اثری است	۳- ډله ییز اثر: هغه اثر دی چې د

که در نتیجهٔ سهم گیری اشخاص حقیقی یا حکمی به طوریکه هر کدام به صورت مستقل و جداگانه بخشی از کار آن را انجام داده، ایجاد وبه عنوان یک مجموعهٔ کامل تحت نظر یک سرپرست به طبع و نشر می رسد.

۴- اثر مشترک: اثری است که در نتیجهٔ سهم گیری دو یا چند شخص حقیقی یا حکمی جز لاینفک یا لازم و ملزوم همدیگر، ایجاد و بطور یک مجموعهٔ واحد طبع و نشر گردیده و هر کدام آنها در اثر مذکور دارای حقوق مساوی می باشند.

۵- اثر اقتباسی: اثری جدید است که با استفاده از اثر یا آثار قبلی پدیدآورندهٔ دیگر ایجاد شده باشد.

۶- پنخس و نشر: انتقال صوت، تصویر یا تصویر و صوت و ملحقیات آن با استفاده

حقیقی یا حکمی اشخاصو د برخی اخستنی په پایله کې، پداسې ډول چې هر یوه په خپلواکه او جلا توګه دهغه یوه برخه کار سرته رسولی وي، رامنځته کېږي اود یوې بشپړې ټولګې په توګه د یوه سرپرست تر نظر لاندې، چاپ او خپرېږي.

۴- ګډ (مشترک) اثر: هغه اثر دی چې د دوو یا څو نه بېلېدونکو یا یو ډبل لازم او ملزوم اشخاصو د برخی اخستنی په پایله کې رامنځته کېږي اود یوې واحدې ټولګې په توګه چاپ او خپور شوی وي او دهغوی هر یو په نوموړي اثر کې مساوي حقوق ولري.

۵- اقتباسي اثر: هغه نوی اثر دی چې د نورو اشخاصو له وړاندې پنځول شوو آثارو څخه په ګټې اخستنی رامنځته شوی وي.

۶- خپرېدل او نشر: عامه خلکو ته د هرې وسیلې او تګلارې څخه په ګټې اخيستنی سره د صوت، تصویر

از هر وسیله و روش
به عامه مردم می باشد.

۷- تجدید چاپ اثر: تولید
بیش از یک نسخه از اثر، بشمول
ضبط صوت، تصویر یا صوت
و تصویر است. ثبت اثر،
جهت ذخیره سازی مؤقت
یا دائمی به هر وسیله یا
روشی که قابلیت باز خوانی را
داشته باشد، نیز شامل
این تعریف می باشد.

۸- اثر ثابت (کنده): اثری است
که مندرجات آن در یک نسخه،
مجموعه از اصوات یا ملحقات
آنها توسط پدیدآورنده
اثر یا تحت نظروى به اندازه
ثابت و دائمی ایجاد گردیده باشد
که قابلیت دریافت یا تولید
مجدد و یا انتقال آن به دفعات مکرر
میسر باشد.

۹- اثر گمنام: اثری است
که پدید آورنده آن معلوم

یا تصویر او صوت او هغو
دملحقاتو لپردول دي.

۷- د اثر د چاپ نوي كيدل:
دصوت، تصوير يا صوت او تصوير
د ضبطدو په شمول د يوه اثر له
يوې نسخې څخه زيات توليد دى.
د لنډ مهاله يا دايمي زېرمه كولو
لپاره، د اثر تثبېدل په هره وسيله
يا تگلارې سره چې د بيا لوستنې
وړتيا ولري، هم په دې تعريف كې
شامل دي.

۸- ثابت اثر (کنده): هغه اثر دی
چې مندرجات یې په یوه نسخه، د
صوتونو په ټولګه یا دهغو په ملحقاتو
کې د اثر د رامنځته کوونکي په
واسطه یا یې تر نظر لاندې تر دی
حده په ثابته او دايمي بڼه
رامنځته شوي وي چې د بيا ترلاسه
کېدو يا توليد يا د څو ځلي
(مکرر) لپرد وړتيا ولري.

۹- نوم ورکی اثر: هغه اثر دی
چې رامنځته کوونکی یې معلوم او

مشخص نه وي.

۱۰- تصنيفي اثر: د تېرو موجودو موادو يا اطلاعاتو راټولول او غونډول دي چې په غوره ييزه توگه داسې هم غږي او تنظيم شوي وي چې لاسته راغلي اثر يو نوی او اصل اثر جوړ کړي. تصنيفي اثر، ډله ييز آثار هم په برکې نيسي.

۱۱- معماري اثر: له ودانيزې نقشي يا طرحو څخه جوړ اثر دی.

۱۲- ادبي اثر: له سمعي او بصري اثر څخه پرته اثر دی چې د کليمو، اعدادو يا نورو حروفي او عددي علامو او نښو په وسيله، د هغو دموادو اصالت او د منځته راوړلو ډول ته له پام پرته، منځته راغلي وي.

۱۳- دعکاسي، نقاشي، اومجسمي جوړونې اثر: هنري، طراحي، عکاسي او د نقشه کشي دوه بعدي

ومشخص نباشد.

۱۰- اثر تصنيفي: گردآوری وجمع مواد يا اطلاعات موجود گذشته بوده که به شکلي انتخاب، هم آهنگ و تنظيم گرديده که اثر حاصله، یک اثر جديد واصل راتشکيل دهد. اثر تصنيفي دربرگيرنده آثار دسته جمعی نیز می باشد.

۱۱- اثر معماري: اثری است متشکل از نقشه یا طرح های ساختمانی.

۱۲- اثر ادبي: اثری است غير از اثر سمعی و بصری که بوسيله کلمات، اعداد يا ساير علايم و نشانه های حروفي و عددي بدون نظر داشت اصالت مواد و طرز وجود آمدن آن، پديد آمده باشد.

۱۳- اثر عکاسي، نقاشي و پيکره سازی (مجسمه سازی): آثار دوبيعدي و سه بعدي هنري،

طراحی، عکاسی و نقشه کشی است که در نتیجه ابتکار و خلاقیت بوجود آمده باشد.

۱۴- اثر با نام مستعار: اثری است که در آن القاب، الفاظ یا نام های مستعار پدید آورنده ذکر گردیده باشد.

۱۵- مالک: شخص حقیقی یا حکمی است که دارنده حقوق انحصاری مندرج این قانون می باشد.

۱۶- نمایش اثر: نشان دادن اثر یا کاپی آن طور مستقیم یا توسط فلم، سلاید، تصاویر تلویزیونی، تصاویر متحرک و یا به هر وسیله و روش دیگر می باشد.

۱۷- اجرای اثر: خواندن اثر با صدای موزون و هنری یا نمایش آن با حرکات موزون یا هنری به هر وسیله و روش می باشد.

۱۸- اجرا کننده اثر: شخصی

او در پی بعدی آثار دي چي د نوبت او خلاقیت په پایله کې منح ته راغلي وي.

۱۴- په مستعار نوم اثر: هغه اثر دی چې پکې د منخته راوړونکي مستعار لقبونه، لفظونه یا نومونه ذکر شوي وي.

۱۵- مالک: هغه حقیقی یا حکمی شخص دی چې پدې قانون کې د درج شوو انحصاري حقوقو لرونکی وي.

۱۶- د اثر بنودل: په مستقیمه توګه یا د فلم، سلاید، تلویزیوني تصویرونو، خو ځنده تصویرونو یا په هره بله وسیله یا تګلارې سره د اثر یا یې دکاپي بنودل او نندارې ته وړاندې کول دي.

۱۷- د اثر اجراء: په هره وسیله یا تګلارې سره په موزون او هنري غږ د اثر ویل یا په موزونو یا هنري حرکتونو دهغه نمایش دی.

۱۸- د اثر اجراء کوونکی: هغه

است که آثار مندرج
این قانون را به
هر وسیله و روش مطلوب
نمایش می دهد.

۱۹- تصاویر متحرک: اثر
بصری متشکل از تصاویر مرتبط با
هم بوده که اجرا و نمایش
آن با صوت یا بدون صوت،
بیانگر معنی، مفهوم و مقصد
خاص می باشد.

۲۰- مؤسسه نشراتی: شخصیت
حکمی دارنده جواز فعالیت است
که به اساس آن امتیاز پخش، نشر،
تکثیر، اجرا یا نمایش اثر
را به نیابت از مالک آن،
حایز می گردد.

۲۱- حقوق جانبی: حقوقی
است که نمایش،
تهیه کننده گان، فونوگرام ها و
مؤسسات نشراتی را مورد حمایت
قرار می دهد.

۲۲- شخص: مشتمل است

شخص دی چي پدې قانون
کي درج شوي آثار،
به هره مطلوبه وسيله يا تگلارې
سره نښي.

۱۹- خو ځنده تصويرونه: يو له بل
سره له مرتبطو تصويرونو څخه جوړ
بصري اثر دی چي اجراء او نمایش
يې په صوت سره يا بي صوته د
خاصي معنا، مفهوم او مقصد
بیان وونکی وي.

۲۰- خپروونکې مؤسسه: د داسې
فعالیت د جواز لرونکی حکمي
شخصیت دی چي پر بنسټ يې د
هغه له مالک څخه په نیابت د اثر د
خپرولو، نشر، تکثیر، اجراء يا
نمایش امتیاز تر لاسه کوي.

۲۱- جاني حقوق: هغه حقوق دي
چي نمایش وړ کوونکي،
برابروونکي، فونوگرامونه او
خپروونکې مؤسسې تر حمایت
لاندې نيسي.

۲۲- شخص: مشتمل

دی پر:

- کورنی حقیقی شخص: هغه شخص دی چې د نافذہ قوانینو د حکمونو مطابق یې هویت تثبیت شوی وي.

- کورنی حکمي شخص: هغه شخص دی چې د مؤسسې، شرکت، انحصاري مالکیت، سهامی او محدود المسؤولیت شرکت، خاص یا عام تضامنی شرکت یا د هر ډول بلې انتفاعي مؤسسې په ډول، د نافذہ قوانینو د حکمونو مطابق، جوړ شوی وي.

- بهرنی حقیقی شخص: هغه شخص دی چې له افغاني تابعیت پرته بل تابعیت ولري.

- بهرنی حکمي شخص: هغه شخص دی چې حقوقي شخصیت یې د افغانستان له قوانینو پرته د نورو قوانینو په چوکاټ کې مشخص شوی وي.

۲۳- عامه فرهنگ (ملي فولکلور):

بر:

- شخص حقیقی داخلی: شخصی است که مطابق احکام قوانین نافذہ، هویت آن تثبیت گردیده باشد.

- شخص حکمي داخلی: شخصی است که به شکل مؤسسه، شرکت، مالکیت انحصاری، شرکت سهامی و محدود-المسؤولیت، شرکت تضامنی خاص یا عام ویا هر نوع مؤسسۀ دیگر انتفاعی که مطابق احکام قوانین نافذہ تأسیس گردیده باشد.

- شخص حقیقی خارجی: شخصی است که تابعیت غیر از تابعیت افغاني را داشته باشد.

- شخص حکمي خارجی: شخصی است که شخصیت حقوقي وی در چارچوب قوانین غیر از قوانین افغانستان مشخص شده باشد.

۲۳- فرهنگ عامه (فولکلور ملي):

اثری است که در تجلی یا بیان

شامل اصول مشخص میراث باستانی هنری بوده و به وسیله گروهی از مردم در کشور طوری ابداع و انکشاف یافته باشد که میراث هنری خود را منعکس نموده و شامل بیان های ذیل می باشد:

- آثار شفاهی، شامل افسانه ها، اشعار و چیستان های مردمی .

- آثار آهنگ دار: شامل سرودهای مردمی که با موسیقی یا بدون آن همراهی می گردد.

- آثار حرکت دار، شامل اتن های مردمی، نمایش نامه و سایر اشکال هنری با تشریفات و شیوه های خاص مردمی .

- آثار عینی شامل تولیدات یا صنعت مردمی، مانند نقاشی، رسامی دارای خط وسط و رنگها، حکاکی، مجسمه سازی ،

هغه اثر دی چي په بنکاره کولو یا بیان کې یې د هنري لرغوني میراث مشخص اصول شامل وي او په هېواد کې د خلکو د یوې ډلې په وسیله پداسې ډول ابداع شوي وي او پرمختیایې موندلې وي چې خپل هنري میراث منعکس کړي او لاندې بیانونه پکې شامل وي:

- شفاهي آثار د افسانو، شعرونو او چیستانونو په ګډون.

- غږ (آهنگ): لرونکي آثار د وګړنیو سندرو په ګډون چې له موسیقی سره یا پرته له هغې ویل کېږي.

- خوځښت لرونکي آثار: په وګړنیو ځانګړو طریقو او تشریفاتو سره وګړني اتنونه، نمایش نامې او نور هنری ډولونه پکې شامل دي.

- عینی آثار دخلکو تولیدات یا صنعت شامل دي، لکه انځورګري، د کرښو او رنگونو لرونکې رسامی، حکاکي، مجسمه جوړول، سفالي،

سفالي، کلاسي، سوزن دوزي،
کندنکاري، موزائيک، چوب، موزائيک،
فلزکاري، زرگري، بافندگي،
قالين بافي و ساير منسوجات بافي.

- سامان آلات موسيقي.

- آثار متنوع معماري .

۲۴- اشاعه اثر: نشر و توزیع
اثر از طریق فروش،
اجاره، گرو (رهن)، قرض یا
سایر طرق انتقال مالکیت،
واگذاری آن به مقاصد اجراء
ونمایش آن به عامه مردم
می باشد.

۲۵- ضبط صوت یا تصویر: تبدیل
نمودن صوت، تصویر یا صوت
وتصویر به اثر ثابت به
هر وسیله و روش که دوباره
قابلیت بازخوانی، بازنگری،
تجدید چاپ، انتقال یا اجرا
ونمایش را داشته باشد.

۲۶- انتقال حق مالکیت اثر:
واگذاری از طریق فروش،

کلاسي، دستي گنديل، دلرگي
کندنکاري، موزائيک، فلزکاري،
زرگري، او بدل، غالي او بدل اود
نورو منسوجاتو او بدل .

- د موسيقي سامان آلات.

- دمعماري ډول ډول آثار.

۲۴- د اثر اشاعه (خپرېدل): د
خرڅلاو، اجارې، گروي (رهن)،
پور يا د مالکيت د لېږدولو په نورو
لارو د اثر خپرول او وېش، عامه
خلکو ته د پرېښودلو، اجراء او
نمایش په مقصدونو د اثر خپرول او
وېشل دي.

۲۵- د صوت یا تصویر ضبطېدل:
په ثابت اثر باندې د صوت، تصویر
یا صوت او تصویر بدلول، په هره
وسيله یا تگلارې سره چې د
بيالوستنې، بياکتنې، د چاپ د نوي
کېدو، لېږدېدو يا د بيا اجراء کېدو
او نمایش وړتيا ولري.

۲۶- د اثر د مالکیت د حق
لېږدېدل: د خرڅلاو، گروي

گرو (رهن)، هبه يا ساير طرق ديگري است كه به وسيله آن حق انحصاري مالكيه يك اثر با رعايت شرايط مندرج اين قانون به شخص ديگري مربوط مي شود.

۲۷- فونوگرام: آثاري است كه از تثبيت يك رشته صداهاي موسيقي، گفتاري يا صداهاي ديگر بوجود مي آيد، مگر صوت هاي همراه كننده يك اثر سمعي و بصري را شامل نمي گردد.

اين آثار توسط روش هاي شناخته شده فعلي يا روش هاي كه بعداً به وجود مي آيد، تثبيت واز آن صوت ها مي تواند درك، تكثير يا بشكل ديگر انتقال يابد، اعم از اينكه به طور مستقيم يا به كمك ماشين يا دستگاه

(رهن)، هبه له لاري يا په نورو لارو پربنودل دي چي په وسيله يې د يوه اثر د مالكيه انحصاري حق، پدي قانون كي د درج شوو شرايطو له په پام كي نيولو سره، په بل شخص پوري اړه پيدا كوي.

۲۷- فونوگرام: هغه آثار دي چي د موسيقي، وينزو يولر غرونو يا نورو غرونو له تثبيت څخه منځته راځي، خو له يوه سمعي او بصري اثر سره يوځاي كېدونكي صوتونه پكي نه شاملېږي.

دغه آثار د اوسنيو پېژندل شوو تگلارو يا هغو تگلارو په واسطه چي وروسته منځته راځي تثبيت او كېدي شي چې له هغو صوتونو څخه درك، تكثير يا په بل ډول سره ولېږدول شي، كه څه هم چي په مستقيمه توگه يا د ماشين يا بلې

دستگاه په مرسته وي.

ديگر باشد.

د قانون تطبيقونكي

تطبيق كنده قانون

خلورمه ماده:

ماده چهارم:

د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت، ددې

وزارت اطلاعات و فرهنگ مرجع اساسي

قانون د تطبيق اساسي مرجع ده.

تطبيق كنده اين قانون مي باشد.

دوه يم فصل

فصل دوم

د چاپ او خپرولو حق

حق طبع ونشر

د چاپ او خپرولو د حق حمايت

حمایت حق طبع ونشر

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

دهغو پنځوونكو اصلي آثار چې په

آثار اصلي پديد آورندگاني

يو دعيني موجودو وسايلو په مرسته

که در یکی از وسايل عینی

يا د هغو وسايلو مرسته کې چې

موجود يا وسايلي که بعداً

وروسته منځته راځي، تثبيتې او د

بوجود می آید، تثبيت و از طريق

هغو له لارې (دارزبنت، کیفیت،

آن (صرف نظر از ارزش ،

موخې يا د بيان له سبک څخه پرته)

کیفیت ،هدف يا سبک بيان آنها)

درک، نوی تولید یا په

درک، تجدید تولید یا به شکل

بل ډول لېږدول کېږي،

دیگری انتقال می یابد،

که څه هم چې په مستقیمه

اعم از اینکله طور

توگه یا د دستگاه یا

مستقیم یا به کمک دستگاه

بلې وسیلې په مرسته وي،

و یا وسیله دیگر باشد ،

د چاپ او خپرولو حق یې

حق طبع ونشر آن مورد حمايت

تر حمايت لاندې نيول کېږي.

قرار می گیرد.

د حمايت وړ آثار

شپږمه ماده:

(۱) لاندې آثار د حمايت

(۱) آثار ذیل مورد حمايت

وړ گرځي:

قرار می گیرد:

۱- کتاب، رساله، جزوه،

۱- کتاب، رساله، جزوه،

مقاله، نمايشنامه او

مقاله، نمايشنامه وسایر

نورې علمي، فني او هنري

نوشته های علمی، فنی

ليکنې.

وهنری .

۲- هغه شعر، ترانه، آهنگ او

۲- شعر، ترانه، آهنگ

تصنيف چې په هرې وسيلې او روش

وتصنيفی که به هروسيله

سره ليکلی، ضبط يا خپور،

وروش نوشته، ضبط يا نشر

شوی وي.

شده باشد.

۳- سمعي او بصري اثر په صحنو

۳- اثر سمعی وبصری

يا د سينما پر پرده د نمايش يا له

به منظور اجرا در صحنه های

راډيو يا تلويزيون څخه د خپرېدو په

نمايش يا پرده سينما يا

منظور، په هره وسيله يا

پخش از راديو يا تلويزيون

تگلارې سره چې ليکلی، ضبط يا

که به هر روش نوشته، ضبط يا

خپور شوی وي.

نشر شده باشد.

۴- د موسيقي اثر چې په هره وسيله

۴- اثر موسيقي که به هر

او تگلارې سره ليکلی، ضبط يا

وسيله وروش نوشته، ضبط يا نشر

خپور شوی وي.

شده باشد.

- ۵- انځورگري، تصوير، طرح، نقش، انځور، نوبنتي جغرافيايي نقشه، خطي ليکنې، بنکلايز خط او نور بنکلايز او تجسمي آثار چې په هره لاره او کړنې په ساده يا ترکيبي صورت منځته راغلي وي.
- ۶- پيکره (مجسمه).
- ۷- عکاسي اثر چې په نوبنتي او ابداعی تگلارې سره منځته راغلی وي.
- ۸- په لاسي يا صنعتي هنرونو پورې اړوند نوبنتي اثر (دغالی، تفر لمخي اود هغو د ملحقاتو او هغو ته ورته نقشه).
- ۹- هغه نوبنتي اثر چې د عامه فرهنگ (فولکلور) يا فرهنگي ميراث او ملي هنر پربنسټ منځته راغلی وي.
- ۱۰- فني اثر چې نوبنتي او ابداعی اړخ ولري.
- ۱۱- کمپيوټري برنامې.
- ۵- نقاشی، تصوير، طرح، نقش، نقشه جغرافيايي ابتکاری، نوشته های خطی، خط تزئینی وسایر آثار تزئینی و تجسمی که به هر طریق و روش بصورت ساده یا ترکیبی به وجود آمده باشد.
- ۶- پيکره (مجسمه).
- ۷- اثر عکاسی که با روش ابتکاری و ابداعی پدید آمده باشد.
- ۸- اثر ابتکاری مربوط به هنرهای دستی یا صنعتی (نقشه های قالبین، گلیم، نمذ وملحقات آنها وامثال آن).
- ۹- اثر ابتکاری که بر مبنای فرهنگ عامه (فولکلور) یا میراث فرهنگی و هنر ملی پدید آمده باشد.
- ۱۰- اثر فنی که جنبه ابتکاری و ابداعی داشته باشد.
- ۱۱- برنامه های کمپیوتری.

۱۲- اقتباسي آثار.

(۲) ددې قانون حکمونه، دهغو نورو آثارو په هکله هم د تطبيق وړ دي چې د بين المللي میثاقونو، موافقه لیکونو او کنوانسیونونو پر بنسټ د حمایت د شرایطو لرونکي وي او افغانستان ورسره ملحق شوی وي.

د ثبت ډول

اوومه ماده:

(۱) پنځوونکی کولی شي، خپل اثر دهغه نوم، سرلیک (عنوان) او مخصوص نښان د اطلاعاتو او فرهنگ په وزارت کې ثبت کړي. د ثبت د غوښتنلیک ډول او په هغه پورې نورې اړوندې چارې په هغې جلا لایحې کې چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت لخوا وضع کېږي، تنظیمېږي.

(۲) پنځوونکی کولی شي د اړوندو آثارو د تسلیمې غوښتنلیک چې لاندې مطالب لري، د اطلاعاتو او

۱۲- آثار اقتباسي.

(۲) احکام این قانون درمورد سایر آثاری که مطابق یکی از میثاق ها، موافقتنامه ها و کنوانسیون های بین المللی که افغانستان به آن ملحق گردیده و واجد شرایط حمایت باشد نیز قابل تطبیق است.

طرز ثبت

ماده هفتم:

(۱) پدید آورنده میتواند اثر، نام، عنوان و نشان مخصوص اثر خود را در وزارت اطلاعات و فرهنگ ثبت نماید. طرز درخواست ثبت و سایر امور مربوط آن در لایحه جداگانه که از طرف وزارت اطلاعات و فرهنگ وضع می شود، تنظیم می گردد.

(۲) پدید آورنده می تواند درخواست تسلیمی آثار مربوط را که حاوی مطالب ذیل می باشد، به وزارت

- فرهنگ وزارت ته وړاندې کړي:
- ۱- د جانيي حقوقو لرونکي پنځوونکي يا پنځوونکو يا د امتياز لرونکو نوم.
 - ۲- د اثر محتوي يا د جانيي حق موضوع .
 - ۳- د اثر يا د جانيي حق د موضوع دوه ټوکه (نسخي).
 - ۴- د اثر يا د جانيي حق د موضوع د مشخصاتو په هکله دقيق رپوټ.
 - ۵- د اثر يا جانيي حق د مالکيت په هکله د پنځوونکو لخوا ليکلی رپوټ.

د نه حمايت حالت

اتممه ماده:

(۱) ددې قانون په شپږمه ماده کې د درج شوو آثارو له چاپ او خپرېدو څخه په ملاتړ کې، د آثارو هغه برخه نه شاملېږي چې د دې قانون د حکمونو سره په مغايرت کې تالیف او اقتباس شوي وي.

- اطلاعات و فرهنگ ارایه نماید:
- ۱- نام پدید آورنده یا پدید آورندگان یا دارندگان امتیاز حقوق جانی.
 - ۲- محتوای اثر یا موضوع حق جانی.
 - ۳- دو نسخه از اثر یا موضوع حق جانی.
 - ۴- گزارش دقیق در مورد مشخصات اثر یا موضوع حق جانی.
 - ۵- گزارش کتبی از طرف پدید آورندگان در مورد مالکیت اثر یا حق جانی .

حالت عدم حمايت

ماده هشتم:

(۱) حمايت از حق طبع و نشر آثار مندرج ماده ششم اين قانون شامل آن بخش آثاری نمی گردد که مغاير احکام اين قانون تالیف و اقتباس شده باشد .

(۲) د تالیف یا اقتباس شوو آثارو د طبع او نشر په حق کې هغه مواد او مطالب شاملېږي چې دهغو د پنځوونکي په واسطه وړاندې او په اثر کې له د مخه استفاده شوو موادو څخه یې توپیر موندلی وي. دغه حق په د مخه موجودو موادو کې د هېڅ ډول انحصاري حق متضمن ندی.

د پنځوونکي حقوق

نهمه ماده:

پنځوونکی دخپل اثر دنشر، خپرولو، وړاندې کولو او اجراء اود خپل نوم اواثر د مادي او معنوي گټې اخستنې د انحصاري حق لرونکی دی.

له مادي حقوقو څخه د گټې

اخستنې حالت

لسمه ماده:

پنځوونکی هغه وخت پدې قانون کې له درج شوو حقوقو څخه برخمن کېږي

(۲) حق طبع و نشر در تالیف یا آثار اقتباس شده شامل مواد و مطالبی می گردد که توسط پدید آورنده آن عرضه و از مواد موجود قبلی استفاده شده در اثر، تمایز یافته باشد. این حق متضمن هیچ نوع حق انحصاری در مواد موجود قبلی نمی باشد.

حقوق پدید آورنده

ماده نهم:

پدید آورنده، دارای حق انحصاری نشر، پخش، عرضه و اجرای اثر و حقوق بهره برداری مادی و معنوی از نام و اثر خود میباشد.

حالت استفاده از حقوق

مادی

ماده دهم:

پدیده آورنده زمانی از حقوق مادی مندرج این قانون مستفید میگردد که

چې اثر يې په بل هېواد کې له چاپ، خپرېدو، نشر او اجراء دمخه د لومړي ځل لپاره په افغانستان کې چاپ، خپور، نشر يا اجراء شوی وي.

معنوي حقوق

يوولسمه ماده:

(۱) د اثر معنوي حقوق په پنځوونکي پورې منحصر دي او د لېږدېدو وړ ندي.

(۲) پنځوونکی لاندې معنوي حقوق لري:

۱- په اثر کې د نوم يا مستعار نوم ذکرول يا نه ذکرول.

۲- له اثر څخه هر ډول ګټه اخستنه چې د هغه د حيثيت او اعتبار منافي وي، منع کول.

۳- په اثر کې پر هر ډول تحريف، د شکل پر بدلون يا تصرف باندې اعتراض کول.

(۳) که چېرې کارګر د دندې د اجراء په وخت کې، د کارفرما له

اثر وي قبل از چاپ، پخش، نشر و اجراء در کشور ديگر برای نخستين بار در افغانستان چاپ، پخش، نشر يا اجراء شده باشد .

حقوق معنوی

ماده يازدهم:

(۱) حقوق معنوی اثر منحصر به پديدآورنده بوده، قابل انتقال نمی باشد .

(۲) پديد آورنده دارای حقوق معنوی ذيل می باشد:

۱- ذکر يا عدم ذکر نام يا نام مستعار در اثر.

۲- منع هر نوع استفاده از اثر که منافی حيثيت و اعتبار آن گردد.

۳- اعتراض بر هر نوع تحريف، تغيير شکل يا تصرف در اثر .

(۳) هرگاه کارګر حين اجرای وظيفه با استفاده از تسهيلات

اسانتياوو څخه په گټې اخستې سره کوم اثر منځته راوړي، د دغه اثر نسبت کارفرما ته ورکول کېږي او په هغه پورې اړه مومي، مگر دا چې په هکله يې بل ډول موافقه شوې وي.

پرېښودل يا لېږدول

دوولسمه ماده:

(۱) هغه پنځوونکي چې د دې قانون تر حمايت لاندې دي کولای شي چې د خپل اثر مادي حقوق په ليکلې توگه بل شخص ته داسې پرېږدي چې په ليکلې توگه د پرېښودو، ډول مقدار او اندازې ذکر په کې شوی دي.

(۲) پنځوونکي نشي کولای، منتقل اليه دهغه حق له گټې اخستې څخه چې ورته پرېښودل شوی يا لېږدول شوی دی، منع کړي، خو کولای شي د خپل اثر له خپرېدو او نشرېدو څخه منصرف شي يا پکې بدلون راولي، پدې صورت کې پنځوونکي مکلف دی زیان

کارفرما، اثری را ایجاد نماید، این اثر به کارفرما نسبت داده شده و متعلق به وی میگردد، مگر اینکه در مورد طور دیگری موافقه صورت گرفته باشد.

واگذاری يا انتقال

ماده دوازدهم :

(۱) پدید آورنده اثر مورد حمايت این قانون میتواند حقوق مادی اثر خود را طور کتبی با ذکر مدت واگذاری يا انتقال، نحوه، هدف، محل، مقدار و اندازه آن به شخص دیگر واگذار نماید.

(۲) پدید آورنده نمی تواند، منتقل اليه را از استفاده حقی که به وی واگذار يا انتقال گردیده، منع نماید، ولی می تواند از پخش و انتشار اثر خویش منصرف گردد يا تغییرى را در آن وارد نماید، در این صورت پدید آورنده

- میندونکی ته رسېدلی زیان، جبران کړي.
- (۳) پدې قانون کې ددرج شوو معنوي حقوقو ویاړ د پنځوونکي له مړینې وروسته، د هغه شرعي ورثې ته لېږدېږي. په هغه صورت کې چې پنځوونکی، ورته ونلري، دغه حقوق د اطلاعاتو او فرهنگ په وزارت پورې اړه مومي.
- (۴) که چېرې پنځوونکی په خپل وصیت لیک کې، په ټاکلې نېټه د خپل اثر په خپرولو یا نه خپرولو موصي له ته سپارښت وکړي، دهغه وصیت د په نظر کې نیولو وړ دی.
- (۵) که چېرې پنځوونکی، شریکان یا یو له همکارانو څخه یې، وارث ونلري، دهغوی د مادي حقوقو ونډه له مړینې وروسته هم، د اطلاعاتو او فرهنگ په وزارت
- مکلف است خساره وارده متضرر را جبران نماید .
- (۳) افتخار حقوق معنوی مندرج این قانون بعد از وفات پدیدآورنده، به ورثه شرعی آن انتقال می گردد. در صورتی که پدیدآورنده، ورثه نداشته باشد، این حقوق بوزارت اطلاعات و فرهنگ تعلق می گیرد .
- (۴) هرگاه پدید آورنده در وصیت نامه اش به نشر یا عدم نشر اثر خویش به تاریخ معین به موصی له سفارش نماید، وصیت وی قابل رعایت می باشد .
- (۵) هرگاه پدید آورنده ، شرکا یا یکی از همکاران وی وارث نداشته باشد، سهم حقوق مادی آنها بعد از فوت نیز به وزارت اطلاعات و فرهنگ تعلق

پوري اړه مومي.

می گیرد .

د اصلي نسخي (کندي)

فروش يا واگذاري نسخه

خرڅلاو يا پرېښودل

اصلي (کنده)

ديارلسمه ماده:

ماده سيزدهم:

د پنځوونکي لخوا دائر داصلي

فروش يا واگذاري نسخه اصلي

نسخي خرڅلاو يا پرېښودل، دهغه

اثر ازطرف پديد آورنده ، انتقال

د حقوقو لېږدېدل نه گڼل کېږي.

حقوق وي محسوب نمی گردد.

له مړيني وروسته د اثر خپرېدل

نشر اثر بعد از وفات

څوارلسمه ماده:

ماده چهاردهم :

که چېرې د پنځوونکي وارثان يا

هرگاه وارثين يا اخلاف پديد

اخلاف دهغه د اثر په خپرولو لاس

آورنده به نشر اثر او

پورې نکرې اود اطلاعاتو او

اقدام ننمايد و وزارت

فرهنگ وزارت د اثر خپرېدل د

اطلاعات و فرهنگ نشر

عامه و په کته تشخيص کړي، پدې

اثر را به منافع عامه تشخيص دهد،

صورت کې کولی شي د خپرېدو په

در اين صورت می تواند درمورد

هکله يې د هغه ورثې يا اخلافو ته

نشر آن به ورثه يا اخلاف وي

ليکلي لارښوونه صادره کړي.

هدايت کتبی صادر نمايد.

په هغه صورت کې چې هغوی، د

درصورتی که آنها اثر را

لارښوونې د صادرېدو له نېټې څخه

در خلال مدت یک سال

د يوه کال مودې په ترڅ کې اثر

از تاريخ صدور هدايت

خپور نکړي، د اطلاعاتو او فرهنگ

به نشر نرسانند، وزارت

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلل نمبر (۹۵۶)

وزارت کولای شي د مناسبې
حق الزحمې د ورکړې په بدل کې
نورو مستحقینو ته د خپرولو اجازه
صادره کړي.

اطلاعات و فرهنگ میتواند
در مقابل پرداخت حق الزحمه
مناسب به سایر مستحقین اجازه
نشر را صادر نماید .

د فونوگرام انحصاري حق

پنځلسمه ماده:

د فونوگرام تولیدوونکي دلاندې
انحصاري حقوق لرونکي دي:

تولید کننده فونو گرام دارای
حقوق انحصاری ذیل می باشد :

۱- په مختلفو شکلونو او ډولونو
د فونوگرام مستقیم یا غیر مستقیم
بیا تولید.

۱- تولید مجدد مستقیم یا
غیر مستقیم فونو گرام به اشکال و
انواع مختلف .

۲- د فونوگرام د کاپي په اجاره
ورکول.

۲- به اجاره دادن کاپي
فونو گرام.

۳- د خرڅلاو له لارې د فونوگرام
په واک کې ورکول.

۳- به دسترس قرار دادن فونو
گرام از طریق فروش .

درېیم فصل

د چاپ او خپرېدو له حق

څخه د گټې اخستنې میعاد

د آثارو د حمایت میعاد

شپاړلسمه ماده:

(۱) ددې قانون په شپږمه ماده کې درج

فصل سوم

میعاد استفاده از حق

طبع ونشر

میعاد حمایت آثار

ماده شانزدهم:

(۱) آثار مندرج ماده ششم این

قانون حسب احوال درمواعيد ذيل

موردحمایت قرارمی گیرد:

۱- آثاری که در دوره حیات پدید آورنده طبع ونشر گردیده باشد، از آغاز سال بعد از سال فوت آن الی مدت پنجاه سال ، مگر اینکه پدید آورنده طور دیگری تصمیم اتخاذ نموده باشد.

۲- آثاری که طوردسته جمعی در زمان حیات پدید آورندگان طبع ونشر گردیده ، بعد از فوت آخرین پدید آورنده آنها الی مدت پنجاه سال.

۳- آثاری که بانام مستعار یا گمنام (بدون نام) طبع ونشر گردیده باشد، از آغاز سال بعد از سال طبع ونشر آنها الی مدت پنجاه سال.

هرگاه پدید آورنده مشخص گردد، درمورد

شوي آثار له احوالو سره سم په لاندې

مواعيدو کې تر حمایت لاندې دي:

۱- هغه آثار چې د پنځوونکي د ژوند په دوره کې چاپ او خپاره شوي وي، دهغه د مړینې له کال د وروسته کال له پیل څخه تر پنځو سوکلونو مودې پورې، خو دا چې پنځوونکي بل ډول تصمیم نیولی وي.

۲- هغه آثار چې د پنځوونکو د ژوند په وخت کې په ډله ییزه توګه چاپ او خپاره شوي دي، دهغو د وروستي پنځوونکي له مړینې وروسته، تر پنځو سوکلونو مودې پورې.

۳- هغه آثار چې په مستعار نوم یا ورک نوم (له نوم پرته) چاپ او خپاره شوي وي، دهغو د چاپ او خپرېدو له کال څخه د را وروسته کال له پیل څخه، تر پنځو سوکلونو مودې پورې.

که چېرې پنځوونکی مشخص شي، په دې هکله د دې

- مادي په (۱) فقره کې درج شوی حکم د تطبیق وړ دی.
- ۴- هغه آثار چې د پنځوونکي د ژوند په وخت کې او د ډله ییز اثر په هکله د هغو د وروستي پنځوونکي د ژوند په وخت کې چاپ او خپاره شوي نه وي د هغو د چاپ او خپرېدو له کال څخه د راوړوسته کال له پیل څخه، تر پنځو سو کلونو مودې پورې.
- ۵- سمعي او بصري آثار د هغو د نشر او خپرېدو له کال څخه د راوړوسته، کال له پیل څخه، تر پنځو سو کلونو مودې پورې.
- ۶- د عکاسۍ او انځورگرۍ آثار د هغو د چاپ او خپرېدو له کال څخه د راوړوسته کال له پیل څخه، تر پنځو سو کلونو مودې پورې.
- (۲) ددې قانون په (۱۵) ماده کې درج شوي حقوق د سمعي او بصري اثر د خپرېدو له نېټې څخه او د نه خپرېدو په صورت کې د حکم مندرج فقره (۱) این ماده قابل تطبیق می باشد.
- ۴- آثاری که در زمان حیات پدید آورنده ودر مورد اثر دسته جمعی در زمان حیات آخرین پدید آورنده آن به طبع و نشر رسیده باشد، از آغاز سال بعد از سال طبع و نشر آنها، الی مدت پنجاه سال.
- ۵- آثاری سمعی و بصری از آغاز سال بعد از سال طبع و نشر آنها الی مدت پنجاه سال.
- ۶- آثار عکاسی و نقاشی از آغاز سال بعد از سال طبع و نشر آنها الی مدت پنجاه سال .
- (۲) حقوق مندرج ماده (۱۵) این قانون از تاریخ نشر اثر سمعی و بصری و در صورت عدم نشر

فونوگرام دتثبیت له نېټې څخه د پنځو سو کلونو مودې لپاره ساتلي (محفوظ) دي.

از تاریخ تثبیت فونوگرام برای مدت پنجاه سال محفوظ می باشد .

د اثر د حمایت دمیعاد دنېټې پیل اوولسمه ماده:

آغاز تاریخ میعاد حمایت اثر ماده هفدهم:

که چېرې د اثر د حمایت میعاد له هغې نېټې څخه پیل شي چې اثار پکې چاپ او خپور شوی دی، پدې صورت کې د لومړني چاپ او خپرېدو نېټه، د وروستنيو خپرېدنو له په نظر کې نیولو څخه پرته د حمایت په میعاد کې په پام کې نیول کېږي، خو دا چې پنځوونکی په بیا چاپ او خپرولو کې، داسې بنسټیز بدلونونه راورې چې فکر وشي، چې نوموړی اثر یو نوی اثر دی.

هر گاه میعاد حمایت اثر از تاریخی آغاز شود که اثار در آن طبع و نشر گردیده است، در این صورت تاریخ اولین طبع و نشر، صرف نظر از انتشارات بعدی، در میعاد حمایت مدنظر گرفته می شود، مگر اینکه پدید آورنده در طبع و نشر مجدد، تغییرات اساسی را طوری وارد نماید که فکر شود اثر مذکور یک اثر جدید می باشد .

که چېرې اثر، له څوگونو اجزاوو

هر گاه اثر ، مرکب از اجزای

خنه مرکب وي يا په مختلفو پړاوونو کې په جلا توگه چاپ او خپور شوی وي، د حمايت د ميعاد په محاسبه کې، هر جزء د يوه جلا اثر په توگه گڼل کېږي.

خلورم فصل

د اثر دخپروونکې مؤسسې

او اجراء کوونکي حقوق

د موافقه ليک پر بنسټ د

اثر مالکيت

اتلسمه ماده:

که چېرې پنځوونکي، د موافقه ليک مطابق، دخپروونکې مؤسسې د امتياز د خاوند لپاره يو اثر منځته راوړي، ددې اثر حقوق دخپروونکې مؤسسې د امتياز په خاوند پورې اړه مومي، خو دا چې په دې هکله بل ډول موافقه شوې وي.

متعدد باشد يا در مراحل مختلف طور جدا گانه طبع و نشر گرديده باشد، در محاسبه ميعاد حمايت، هر جزء منحيث يک اثر جدا گانه پنداشته می شود .

فصل چهارم

حقوق مؤسسۀ نشراتی

واجراکنندۀ اثر

مالکيت اثر به اساس

موافقتنامه

ماده هجدهم:

هرگاه پديد آورنده، طبق موافقتنامه برای صاحب امتياز مؤسسۀ نشراتی اثری را پديد آورد، حقوق اين اثر مربوط صاحب امتياز مؤسسۀ نشراتی بوده، مگر اينکه در مورد طورديگری موافقت صورت گرفته باشد.

بیا چاپ او خپریدل

نولسمه ماده:

خپروونکي مؤسسه دخپلو خپرونو د بیا چاپ او خپرولو حق لري، دغه حق د اثر د خپرېدو له نېټې څخه تر شلو کلونو پورې ساتلی (محفوظ) دی.

د خپروونکي مؤسسې مکلفیت

شلمه ماده:

خپروونکي مؤسسه یا نور هغه اشخاص چې ددې قانون په شپږمه ماده کې د درج شوو آثارو په چاپ، نشر او خپرولو یا تکثیر لاس پورې کوي، مکلف دي د چاپ او خپرېدو د ورونو شمېره، د کتاب د ټوکونو، د موسیقۍ او غږ د ضبط، تکثیر، خپرېدو یا نشرېدو شمېره او د موسیقۍ د صفحې پرمخ پرله پسې ګڼه په هغو ټولو نسخو کې چې خپرېږي او نشرېږي، د چاپخانې

طبع ونشر مجدد

ماده نهم:

مؤسسه نشراتي، حق طبع و نشر مجدد نشرات خود را دارا می باشد، این حق الی مدت بیست سال از تاریخ نشر اثر محفوظ می باشد.

مکلفیت مؤسسه نشراتي

ماده بیستم:

مؤسسه نشراتي یا سایر اشخاصی که به چاپ، نشر، پخش یا تکثیر آثار مندرج ماده ششم این قانون می پردازند، مکلف اند شماره دفعات طبع و نشر، تعداد نسخه کتاب، ضبط، تکثیر، پخش یا انتشار و شماره مسلسل روی صفحه موسیقۍ و صدا را در تمام نسخه های که پخش و نشر می شود، با ذکر

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلسل نمبر (۹۵۶)

تاریخ و نام چاپ خانہ
یا موسسہ نشراتی و کارگاہ
مربوط بر حسب مورد
درج نمایند.

حق انحصاری مؤسسہ

نشراتی

مادہ بیست و یکم:

مؤسسہ نشراتی دارای حقوق ذیل
می باشد:

- ۱- پخش مجدد نشریہ
مربوط .
- ۲- اطلاع رسانی عامہ .
- ۳- ضبط نشرات مربوط .
- ۴- تولید مجدد ضبط نشرات
مربوط .

حمایت حقوق اجرا کنندہ

اثر

مادہ بیست و دوم:

حقوق اجرا کنندہ
اثر از آغاز سال
بعد از تاریخ

یا خپروونکې او اړوندې
کارگاہ له نېټې او نوم
سره یوځای، له مورد سره سم
درج کړي.

د خپروونکې مؤسسې انحصاري

حق

یوویشتمه ماده:

خپروونکې مؤسسہ لاندې
حقوق لري:

- ۱- د اړوندې خپرونې
بیا خپرول.
- ۲- عامه خبر رسونه.
- ۳- د اړوندو خپرونو ضبطول.
- ۴- د اړوندو خپرونو د ضبط بیا
تولیدول.

د اثر د اجراء کوونکي د

حقوقو حمایت

دوه ویشتمه ماده:

د اثر د اجراء کوونکي
حقوق، د هغه د اجراء
له نېټې د راوړوسته

اگر برای آن الی
مدت پنجاه سال
برای وی محفوظ
می باشد.

کال له پیل خخه
تر پنخو سوکلونو
مودې پورې دهغه لپاره
محفوظ دي.

فصل پنجم

چگونگی استفاده از آثار

مشترک

استفاده از امتیازات اثر

مشترک

ماده بیست و سوم:

(۱) هرگاه در ایجاد اثر
بیش از یک شخص مشارکت
نموده باشد، هر کدام مالک
امتیاز حقوق مادی آن
محسوب می گردد.

(۲) شرکای اثر نمیتوانند از امتیاز
مادی اثر تألیف شده به تنهایی
استفاده نمایند، مگر اینکه کلیه
شرکا در زمینه کتباً توافق
نموده باشند.

(۳) شرکای اثر می توانند

پنجم فصل

له گلهو آثارو خخه دکتي

اخستني څرنگوالی

د گله اثر له امتیازونو خخه گته

اخستل

درويشتمه ماده:

(۱) که چېرې د اثر په رامنځته
کېدو کې له یوه خخه زیاتو
اشخاصو گلهون کړی وي، هر یو
یې د مادي حقوقو د امتیاز خاوند
گنل کېږي.

(۲) د اثر شریکان نشي کولی د
تألیف شوي اثر له مادي امتیاز خخه
په یوازې سر گته واخلي، خو دا چې
ټولو شریکانو پدې برخه کې لیکلې
موافقه کړې وي.

(۳) د اثر شریکان کولای شي د

چاپ او خپرېدو د حق د نقضېدو په صورت کې، دعوي اقامه کړي. دغه حق د شريکانو دهر يوه وارثانو ته هم لېږدول کېږي.

(۴) د دې مادې په (۱، ۲ او ۳) فقره کې له درج شوو حکمونو څخه را ولاړې شوې شخړې، د واکمنو محکمو لخوا حل او فصل کېږي.

له ګاه اثر څخه ګټه اخستل

خلېريشتمه ماده:

که چېرې د اثر په رامنځته کېدو کې له يوه څخه زياتو اشخاصو ګاون کړې وي او د هر يوه برخه په هغه کې د تشخيص وړ وي، هر يو کولای شي، د ګاه اثر ګټې ته له زيان رسولو پرته، له خپلې ونډې څخه ګټه پورته کړي، خو دا چې بل ډول توافق شوی وي.

در برابر نقض حق طبع و نشر، اقامه دعوي نمايند. اين حق به وارثان هر يک از شرکا نيز انتقال می يابد.

(۴) منازعات ناشی از احکام مندرج فقره های (۱، ۲ و ۳) اين ماده، از طريق محاکم ذيصلاح حل و فصل میگردد.

انتفاع از اثر مشترک

ماده بیست و چهارم:

هرگاه در ایجاد اثر، بیش از یک شخص اشتراک نموده و نقش هر کدام در آن قابل تشخیص باشد، هر کدام می توانند بدون صدمه رساندن به انتفاع از اثر مشترک، از سهم خویش استفاده نمایند، مگر اینکه طور دیگری توافق شده باشد.

دموسیقی د گله اثر انحصاري

حق

پنځه ويستمه ماده:

(۱) که چپرې د گله کار په پایله کې د موسیقی اثر رامنځته شي، آهنگ جوړونکی عامه خلکو ته د ټول اثر دنمایش، اجراء، نشرېدو، بیا تولید یا اشاعې او خپرېدو د اجازې په اړه انحصاري حق لري، پدې شرط چې د منځته راوړونکي د اثر د تحریري اجزاوو حقوقو ته زیان ونه رسېږي.

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوی حکم، له موسیقی سره د اتې دهنر د آثارو او نورو ورته آثارو په هکله هم د تطبیق وړ دی.

(۳) داثر د ادبي اجزاوو منځته راوړونکي، دخپل اثر د برخو، د خپرېدو انحصاري حق لري، خو نشي کولای له دغو اجزاوو څخه په بل مآخذ یا ورته اثر کې گټه واخلي، خو

حق انحصاری اثر موسیقی

مشترک

ماده بیست و پنجم:

(۱) هرگاه اثر موسیقی در نتیجه کار مشترک ایجاد گردد، آهنگ ساز، حق انحصاری مبنی بر اعطای اجازه نمایش، اجراء، نشر، تولید مجدد یا اشاعه و پخش مجموع اثر به عامه مردم را دارا می باشد، مشروط بر اینکه به حقوق اجزای نوشتاری اثر پدیدآورنده صدمه وارد نگردد.

(۲) حکم مندرج فقره (۱) این ماده در مورد آثار هنر اتې توأم با موسیقی و سایر آثار مشابه دیگر نیز قابل تطبیق می باشد.

(۳) پدیدآورنده اجزای ادبی اثر، حق انحصاری نشر بخش های اثر خود را دارا بوده، ولی نمی تواند از این اجزاء در مآخذ یا اثر مشابه دیگر استفاده نماید، مگر

دا چي بل ډول توافق شوی وي.

د سمعي او بصري گډ اثر د

رامنځته کولو شاملان

شپړويشتمه ماده:

(۱) لاندې اشخاص د سمعي او

بصري گډ اثر په رامنځته کولو او

جوړولو کې شامل دي:

۱- د سناريو يا تحريري اندېښنې

پنځوونکي.

۲- د ډيالوگ پنځوونکي.

۳- د موجود ادبي اثر خپروونکي

چې هغه ته له سمعي او بصري اثر

سره سازگاري ورکوي.

۴- هغه آهنگ جوړوونکي چې

آهنگ يې په خاصه د سمعي او

بصري اثر لپاره تصنيف او جوړ

شوی وي.

۵- برابروونکي (پروډيوسر)

چې اغېزمن کنټرول ولري

اود اثر د درک لپاره

د هغه په ټولو اړخونو

اينکه طوري ديگر توافق شده باشد.

شاملين ايجاد اثر مشترک

سمعي و بصري

ماده بيست و ششم:

(۱) اشخاص ذيل در پديدآوردن و

ايجاد اثر مشترک سمعي و بصري

شامل می باشند:

۱- پديدآورنده سناريو يا انديشه

نوشتاری.

۲- پديدآورنده ډيالوگ.

۳- ناشر اثر ادبي موجود

که آنرا با اثر سمعي و بصري

سازگاری می دهد.

۴- آهنگ سازی که آهنگ وی

خاصتاً برای اثر سمعي

و بصري تصنيف و ساخته

شده باشد.

۵- تهيه کننده (پروډيوسر)

که کنترول مؤثر داشته

و منبع مثبت معنوی

را برای درک اثر

- کي معنوي مثبتہ سرچينه برابرہ کڙي.
- ۶- ڊايرڪٽر
- (۲) که چڙي سمعي او بصري اثر تعديل يا له بل د وړانديني اثر خخه اقتباس شي، د وړانديني اثر پنځوونکي، د نوي اثر د پنځوونکي همکار گڼل کېږي، او د هغه نوم د نوي اثر د تعديل يا اقتباس په هکله درجېږي.
- (۳) که چڙي د سمعي او بصري اثر د پنځوونکي له همکارانو خخه يو ئي ونکړای شي، هغه ونډه يا برخه چې ورته اختصاص شوېده بشپړه کږي، پدې صورت کې پاتې همکاران د پنځوونکي په توگه دهغه د حقوقو په ساتلو سره، له هغې برخې خخه په گټې اخستنې کې چې د مخه سرته رسېدلې ده، نه منع کېږي، پدې شرط چې د اثر په بشپړېدو کې د هغه عجز مؤجه وي.
- در کليو جوانب آن فراهم نمايد.
- ۶- کارگردان (ډايرڪٽر)
- (۲) هرگاه اثر سمعی و بصری تعديل يا از اثر قبلی ديگر اقتباس گردد، پديدآورنده اثر قبلی، همکار پديدآورنده اثر جديد محسوب گردیده، نام وی در مورد تعديل يا اقتباس اثر جديد درج می گردد.
- (۳) هرگاه یکی از همکاران پديدآورنده اثر سمعی و بصری نتواند، سهم يا بخشی را که برايش اختصاص یافته، تکميل نمايد، در اين صورت همکاران باقيمانده با حفظ حقوق وی منحيث همکار پديدآورنده در استفاده از بخشی که قبلاً به انجام رسیده، منع نمی گردند، مشروط براینکه عجز وی در تکميل اثر موجه باشد.

که چپرې د هغه عجز د ده له خپلې آزادې ارادې څخه راپیدا شوی او له موجهو دلیلونو پرته وي، پدې صورت کې د هغې برخې پورې له ټولو اړوندو حقوقو څخه محروميږي چې د سرته رسولی ده.

د ډله ییز اثر د امتیاز خاوند

اووه ویستمه ماده :

که چپرې اثر د ډله ییز کار په پایله کې رامنځته شي، هغه شخص چې د هغه نوبت او سرپرستي کوي، دهغه د چاپ او خپرېدو د حق د اصلي امتیاز مالک گڼل کېږي، خو دا چې بل ډول توافق شوی وي.

د ډله ییز اثر د تولید یا نندارې

نه مخنیوی

اته ویستمه ماده:

که چپرې د ادبي متن، سناریو او ډيالوگ پنځوونکي یا برابر وونکي او آهنگ جوړوونکي په ډله ییزه توګه

هرگاه عجز وی ناشی از اراده آزاد خود او، و بدون دلایل موجه باشد، در این صورت از کلیه حقوق مربوط به بخش وی که آنرا به انجام رسانیده، محروم می گردد.

صاحب امتیاز اثر دسته جمعی

ماده بیست و هفتم:

هرگاه اثر در نتیجه کار دسته جمعی ایجاد گردد، شخصی که آنرا ابتکار و سرپرستی می نماید، مالک امتیاز اصلی حق طبع و نشر آن محسوب می گردد، مگر اینکه طور دیگری توافق شده باشد.

عدم ممانعت تولید یا نمایش

اثر دسته جمعی

ماده بیست و هشتم:

هرگاه پدیدآورندگان متن ادبی، سناریو و دیالوگ و یا تهیه کننده و آهنگ ساز طور دسته جمعی یک

یو سمعی او بصري اثر رامنخته کړي، هېڅ یو نشي کولای، د دغه ډول اثر د تولید یا نمایش مخنیوي وکړي، خو داچې دهغو پنځوونکو څخه د یوه مادي او معنوي حقوقو ته چې د اثر له تولید او نمایش سره مخالف دی، زیان ورسوي.

شپږم فصل

تأديبي حکمونه

د دعوي تحریک

نهه ویشته ماده:

ددې قانون د حکمونو د سرغړوونکو پر علیه د جزایي دعوي تحریکول، د زیانمن شوي د لیکلي غوښتنلیک پر بنسټ، صورت مومي.

محکمې ته د مراجعې حق

دېرشمه ماده :

(۱) ددې قانون او د جانيي حقوقو د حمایت وړ آثارو د امتیاز د حق لرونکی پنځوونکی یا یو له وارثانو یا مؤجرینو څخه کولی شي، پدې

اثر سمعی و بصري را ایجاد نمایند، هېچ کدام نمی توانند، تولید یا نمایش چنین اثر را ممانعت نمایند، مگر اینکه به حقوق مادی و معنوی یکی از پدید آورندگان که با تولید و نمایش اثر مخالف است، صدمه برساند.

فصل ششم

احکام تأديبي

تحریک دعوا

ماده بیست ونهم:

تحریک دعواي جزائي علیه متخلفين احکام این قانون به اساس در خواست کتبی متضرر، صورت می گیرد.

حق مراجعه به محکمه

ماده سی ام:

(۱) پدید آورنده دارنده حق امتیاز آثار مورد حمایت این قانون و حقوق جانيي یا یکی از وارثان یا مؤجرین می توانند

- قانون کي د درج شوو سرغړونو په هکله، محکمې ته مراجعه وکړي.
- (۲) محکمه د دې مادې په (۱) فقره کي د درج شوي شکایت په هکله له احوالو سره سم یو له لاندې تصمیمونو څخه نيسي:
- ۱- له سرغړونو څخه د مخنيوي په اړه د حکم صادرول.
- ۲- دهغو نسخو یا په هغو پورې د اړوندو اجزاوو د ضبط په اړه چې پکې سرغړونو صورت موندلی، د حکم صادرول.
- ۳- د هغو وسایلو د ضبط په اړه چې په بیا تولید کي تر گټې اخستې لاندې نیول شوي، د حکم صادرول.
- ۴- د زیان دعادلانه جبران په اړه د حکم صادرول.
- ۵- له سرغړونې څخه د لاسته راغلو عوایدو د ضبط په اړه د حکم صادرول.
- ۶- له سوداگریزو معیارونو څخه د
- در مورد تخلفات مندرج این قانون به محکمه مراجعه نمایند .
- (۲) محکمه در مورد شکایت مندرج فقره (۱) این ماده حسب احوال یکی از تصمیم ذیل را اتخاذ می نماید :
- ۱- اصدار حکم مبنی بر جلوگیری از تخلفات .
- ۲- اصدار حکم مبنی بر ضبط نسخه ها یا اجزای مربوط به آن که در آنها تخلف صورت گرفته.
- ۳- اصدار حکم مبنی بر ضبط وسایلی که در تولید مجدد مورد استفاده قرار گرفته است .
- ۴- اصدار حکم مبنی بر جبران خساره عادلانه .
- ۵- اصدار حکم مبنی بر ضبط عواید ناشی از تخلف .
- ۶- اصدار حکم مبنی بر از بین

بردن کابی های تقلیدی خارج معیار های تجارتی یا جعلی و بارجامه آنها.

۷- اصدار حکم مبنی بر مصادره و مسدود ساختن مؤسسه نشراتی متخلف .

(۳) شخصی که مرتکب یکی از اعمال ذیل گردد، حسب احوال به حبس الی یک سال محکوم می گردد:

۱- تولید یا توریید هر نوع ابزار، وسایل یا ادوات به منظور بی اثر ساختن ابزار، وسایل و ادواتی که سبب جلوگیری یا محدود ساختن تولید مجدد اثر، ضبط صدا یا پخش و نشر می گردد یا اینکه هدف آن تضعیف کیفیت اثر باشد .

۲- تولید یا توریید هر نوع ابزار یا ادوات به منظور دریافت برنامه های موضوعه قابل پخش یا قابل انتقال از طریق دیگری به

بهر یا جعلی تقلیدی کاپیو او د هغو د بارجامو د له منځه وړلو په اړه، د حکم صادروول.

۷- د سرغړوونکې خپرندویه مؤسسې د مصادرې او بندولو په اړه د حکم صادروول.

(۳) هغه شخص چې له لاندې اعمالو څخه د یوه مرتکب شي، له احوالو سره سم، تر یوه کاله پورې په حبس محکومېږي:

۱- د ابزارو، وسایلو یا ادواتو د بی اغېزې کولو په منظور د هر ډول ابزار، وسایلو یا ادواتو تولیدیدل یا واردول چې د اثر د بیا تولید دغې د ضبط یا خپرېدو او نشرېدو دمخنیوی یا محدودیت سبب کېږي، یا دا چې مؤخه ئې د اثر د کیفیت تضعیفول دي.

۲- له بلی لارې خلکو ته د خپرېدو د وړیا د لېږد وړ برنامه د ترلاسه کولو په منظور د هر ډول ابزارو یا ادواتو تولیدول

مردم، بشمول انتقال برنامه ها از طریق ماهواره (ستلايت) يا ابزار و ادوات مذکور که انتقال چنين برنامه هارا به شخصي فراهم سازد که مستحق دريافت آنها نمي باشد .

۳- پخش، حذف يا تغيير هرنوع معلومات الکترونيکي بدون داشتن اجازه نامه پديدآورنده آن .

مجازات

ماده سي و يکم :

(۱) شخصي که در موعد مندرج ماده (۱۹) اين قانون بدون موافقه کتبي مالک اثر به طبع و نشر آن به هر وسيله يا روش اقدام نمايد، حسب احوال به حبس الی یک سال يا به جریمه نقدي که از (۵۰،۰۰۰) پنجاه هزار افغانی کمتر و از (۱۰۰،۰۰۰) یکصد هزار افغانی بیشتر

يا واردول، دسپورمکی. (ستلايت) يا هغو ابزارو يا ادواتو په شمول چې د دغه ډول برنامو ليرد هغو اشخاصو ته برابر کړي چې د هغو د ترلاسه کولو مستحق نه دي.

۳- د الکترونيکي هر ډول معلوماتو خپرول، حذف يا بدلون، د هغو د رامنځته کوونکي د اجازه ليک له لرلو پرته .

مجازات

يودېرشمه ماده:

(۱) هغه شخص چې ددې قانون په (۱۹) مادې کې په درج شوي وخت کې د اثر د مالک له ليکلې موافقي پرته، په هره وسيله يا کړنې سره چې وي دهغه په چاپ او خپرولو لاس پورې کړي، له احوالو سره سم تر يوه کاله پورې په حبس يا په نغدي جریمه چې له (۵۰،۰۰۰) پنځو سو زرو افغانيو څخه لږ او له (۱۰۰،۰۰۰) سلو

نباشد و یا هر دو جزا
محکوم می گردد.

(۲) شخصی که در موعد مندرج
ماده (۲۲) این قانون بدون موافقه
کتبی اجراً کتبه اثار
به پخش و نشر مجدد
اثر و یا بخشی از آن
به هر وسیله یا روش اقدام نماید ،
حسب احوال به حبس
الی یک سال یا به
جریمه نقدی که از (۵۰،۰۰۰)
پنجاه هزار افغانی
کمتر و از (۱۰۰،۰۰۰)
یکصد هزار افغانی بیشتر
نباشد یا هر دو جزا
محکوم می گردد.

(۳) شخصی که بدون موافقه
کتبی مالک، ترجمه او را
بنام خود یا شخص دیگر چاپ،
پخش و نشر نماید، حسب
احوال به حبسی که از
یک سال بیشتر یا به جریمه نقدی

زرو افغانیو خخه زیاته نه وي یا په
دواړو جزاوو محکومېږي.

(۲) هغه شخص چې ددې قانون په
(۲۲) ماده کې په درج شوي موعد
کې د اثر د اجراء کوونکي له
لیکلې موافقې پرته په هره وسیله یا
کرنې سره چې وي د اثر یا دهغه
د یوې برخې په بیا خپرولو او
نشرولو، لاس پورې کړي، له
احوالو سره سم تر یوه کاله پورې
په حبس یا په نغدي جریمه
چې له (۵۰،۰۰۰) پنځو سوزرو
افغانیو خخه لږ او له (۱۰۰،۰۰۰)
سلو زرو افغانیو خخه
زیاته نه وي یا په دواړو جزاوو
محکومېږي.

(۳) هغه شخص چې د مالک له
لیکلې موافقې پرته د هغه ژباړه په
خپل یا د بل شخص په نوم چاپ،
خپره او نشر کړي، له احوالو سره
سم، په هغه حبس چې له یوه کال
خخه زیات نه وي یا په نغدي جریمه

که از (۵۰،۰۰۰) پنجاه هزار افغانی کمتر و از (۱۰۰،۰۰۰) یکصد هزار افغانی بیشتر نباشد و یا هر دو جزا محکوم می گردد.

(۴) مبالغ مندرج فقره های (۱، ۲ و ۳) این ماده به پیشنهاد ستره محکمه، تصویب شورای وزیران و منظوری رئیس جمهور تعدیل شده می تواند.

حکم صادره

ماده سی و دوم :

محکمه می تواند در حالات مندرج ماده (۳۰ و ۳۱) این قانون به مصادره نسخه های که در آن تخلف صورت گرفته و آثار و اوراقیکه در تولید مجدد از آن استفاده می گردد، اصدار حکم نماید .

مجازات تخلفات حقوق

چې له (۵۰،۰۰۰) پنځو سو زرو افغانیو څخه لږه او له (۱۰۰،۰۰۰) سلو زرو افغانیو څخه زیاته نه وي او یا په دواړو جزاوو باندې محکومېږي.

(۴) ددې مادې په (۱، ۲ او ۳) فقره کې درج شوي مبالغ د سترې محکمې په وړاندیز، د وزیرانو شورايي په تصویب او د جمهور رئیس په منظوری، تعدیل کېدای شي.

د مصادري حکم

دوه دېرشمه ماده:

محکمه کولای شي د دې قانون په (۳۰ او ۳۱) مادې کې په درج شوو حالاتو کې، د هغو نسخو چې پکې سرغړونې صورت موندلی او هغو پاڼو چې په بیا تولید کې ورڅخه گټه اخستل کېږي، د مصادري حکم صادر کړي.

دجاني حقوقو دسرغړونو

مجازات

دری دېرشمه ماده:

د جاني حقوقو په هکله د دې قانون په (۳۰، ۳۱ او ۳۵) ماده کې درج شوي مجازات او احتیاطي تدبیرونه هم د تطبیق وړ دي.

د دې قانون له انفاذ د مخه

د آثارو حمایت

خلور دېرشمه ماده:

(۱) ددې قانون په شپږمه ماده کې درج شوي آثار چې د دې قانون له نافذېدو څخه د مخه رامنځته شويدي، ددې قانون د حکمونو مطابق، تر حمایت لاندې نیول کېږي.

(۲) هغه شخص چې له لیکلې موافقې پرته یې، د نورو آثار ددې قانون د انفاذ تر نېټې پورې تر استفادې او گټې اخستې لاندې راوستلي وي، د هغو د چاپ او خپرولو، اجراء،

جاني

ماده سی وسوم:

مجازات و تدبیر احتیاطي مندرج مواد (۳۰، ۳۱ و ۳۵) این قانون در مورد حقوق جاني نیز قابل تطبیق می باشد.

حمایت آثار قبل از انفاذ این

قانون

ماده سی و چهارم:

(۱) آثار مندرج ماده ششم این قانون که قبل از انفاذ این قانون پدید آمده است، مطابق احکام این قانون مورد حمایت قرار می گیرد.

(۲) شخصی که بدون موافقه کتبی، آثار دیگران را الی تاریخ انفاذ این قانون مورد استفاده و بهره برداری قرار داده باشد، حق طبع و نشر، اجراء،

تکثیر، بیا وړاندې کولو یا
خرڅلاو حق نلري، خود
پنځوونکي یا بې د قانوني استازي په
لیکلي موافقه.

(۳) د دې مادې په (۲) فقره کې د
درج شوو حکمونو سرغړوونکي، له
احوالو سره سم تر یوه کاله پورې
په حبس یا نغدي جریمه چې له
(۵۰،۰۰۰) پنځو سو زرو افغانیو
څخه لږه او له (۱۰۰،۰۰۰) سلو
زرو افغانیو څخه زیاته نه وي او یا
په دواړو جزاوو باندې محکومېږي.

د حکم خپرېدل

پنځه دېرشمه ماده:

محکمه کولای شي، د دې قانون په
یو دېرشمه ماده کې د درج شوو
سرغړونو د تکرار په صورت کې، د
اټکل شوو مجازاتو په دوه چنده،
حکم صادر کړي او موضوع د
زیانمن شوي دغوښتنې له مخې، د
هغه په لگښت، د ده په خپله خوښه
په یوه ټولیزه رسنۍ کې خپره کړي.

تکثیر، ارایه مجدد یا
فروش آنرا ندارد، مگر به موافقه
کتبی پدید آورنده یا نماینده
قانونی وی.

(۳) متخلفین احکام مندرج
فقره (۲) این ماده حسب
احوال به حبس الی یک سال
یا جریمه نقدی که از
(۵۰،۰۰۰) پنجاه هزار افغانی
کمتر و از (۱۰۰،۰۰۰) یک صد
هزار افغانی بیشتر نباشد و یا
هر دو جزا محکوم می گردد.

نشر حکم

ماده سی و پنجم:

محکمه می تواند در صورت
تکرار تخلفات مندرج ماده سی
ویکم این قانون به دو چند
مجازات پیشینی شده اصدار حکم
نموده و موضوع را به اثر تقاضای
متضرر به مصرف وی در
یکی از رسانه های همگانی به
انتخاب خودش نشر نماید.

اووم فصل

متفرقه حکمونه

د مالکیت حق

شپږدېرشمه ماده:

په راتلونکې پورې د اړوندو آثارو د مالکیت د حق د ټولو شکلونو لېږدېدل، اعتبار نلري.

د مراسلو د چاپ او خپرولو

انحصاري حق

اووه دېرشمه ماده:

پنځوونکي دخپلو مراسلو د چاپ او خپرولو انحصاري حق لري، په هغه صورت کې چې د هغو چاپ او خپرول د ترلاسه کونکي په زیان وي، پنځوونکي نشي کولی، دهغه له اجازې پرته لدې حق څخه گټه واخلي.

د تصویر خپرېدل یا د غږ ضبط

اته دېرشمه ماده:

(۱) هغه شخص چې د بل شخص

فصل هفتم

احکام متفرقه

حق مالکیت

ماده سی و ششم:

انتقال کلیه اشکال حق مالکیت آثار مربوط به آینده، اعتبار ندارد.

حق انحصاری طبع ونشر

مراسلات

ماده سی وهفتم:

پدیدآورنده، حق انحصاری طبع و نشر مراسلات خویشرا دارا می باشد، در صورتی که طبع و نشر آن به ضرر دریافت کننده باشد، پدیدآورنده نمی تواند بدون اجازه وی از این حق استفاده نماید.

نشر تصویر یا ضبط آواز

ماده سی و هشتم:

(۱) شخصی که به عکاسی،

په عكاسی، فلم اخستنه، رسامی یا د غږ په ضبطولو لاس پورې كوي، نشي كولی دهغه له اجازې پرته تصویر او ضبط شوی غږ یا یې کاپی نشر، خپور یا یې نندارې ته کښېږدي.

د ملي مراسمو په مناسبت یا په ملي او بین المللي شخصیتونو پورې اړوند یا د عامه گټې لپاره د رسم، تصویر (انځور)، فلم یا ضبط شوي غږ خپرول، د واکمنو مقاماتو په تجویز لدې حکم څخه مستثنی دي.

(۲) هغه شخص چې په تصویر، رسم او فلم کې ظاهرېږي یا یې غږ ضبطېږي، کولای شي د عكاس، رسام، فلم اخستونکي اود غږ ضبطونکي له اجازې پرته په ورځپاڼو، مجلو او نورو ورته او تصویري خپرونو کې دهغو د خپرولو یا یې د الکترونيکي لېږد له لارې دخپرولو اجازه ورکړي، خو دا چې په دې هکله ئې بل ډول

فلمبرداری، رسامی یا ضبط آواز شخص دیگر می پردازد، نمی تواند بدون اجازه وی تصویر و آواز ضبط شده یا کاپی آنرا نشر، پخش یا به نمایش بگذارد.

نشر رسم، تصویر، فلم یا آواز ضبط شده به مناسبت مراسم ملی یا مربوط شخصیت های ملی و بین المللی یا جهت منفعت عامه به تجویز مقامات ذیصلاح از این حکم مستثنی است.

(۲) شخصی که در تصویر، رسم و فلم ظاهر یا آواز آن ضبط می گردد، می تواند نشر آن را بدون اجازه عكاس، رسام، فلمبردار و ضبط کننده آواز در روز نامه ها، مجلات و سایر نشریه های مشابه و تصویری یا پخش آنرا از طریق انتقال الکترونيکی اجازة دهد، مگر اینکه درمورد طور دیگری

موافقه شوی وي.

موافقه صورت گرفته باشد.

د اثر بيا توليد

توليد مجدد اثر

نهه دېرشمه ماده:

ماده سي و نهه:

(۱) په يوه نقل (کاپي) کې د خپور شوي اثر بيا توليد، دهغه د پنځوونکي له موافقې پرته، د حقيقي شخص لخوا جواز لري، پدې شرط چې يوازې دهغه د خپلې شخصي گټې اخستنې په مقصد يې صورت موندلی وي. لاندې موارد لدې امر څخه مستثني دي:

(۱) توليد مجدد اثر نشر شوه دريک کاپي، بدون موافقه پديد آورنده آن، توسط شخص حقيقي جواز دارد، مشروط بر اينکه صرف به مقصد استفاده شخصي خود وی صورت گرفته باشد. موارد ذيل از اين امر مستثني است :

۱- د بل عمارت يا ودانۍ په شکل د معماري اثر بيا توليد.

۱- توليد مجدد اثر معماري بشکل عمارت يا ساختمان ديگر.

۲- د يادښت په شکل د سندونو د کاپي کولو (ريپروگرافي) يا عکاسۍ په ډول د کتاب يا موسيقي لرونکي اثر د ټول يا يوې مهمې برخې بيا توليد.

۲- توليد مجدد بشکل کاپي نمودن اسناد (ريپروگرافي) يا عکاسي تمام يا قسمت مهم بخش از کتاب يا اثر موسيقي دار بشکل يادداشت .

۳- په ديډجيتل شکل د معلوماتي الکترونيک يا ديټابيس زېرمو د ټولې يا مهمې برخې بيا توليد.

۳- توليد مجدد مجموع يا قسمت مهم بخش ذخاير معلوماتي الکترونيک يا ديټابيس بشکل ديډجيتل .

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلسل نمبر (۹۵۶)

تولید مجدد پروگرام
کمپیوتری مندرج حکم
جزء (۲) این ماده از
این امر مستثنی است .

(۲) تولید مجدد در یک
کاپی یا اقتباس پروگرام
کمپیوتری توسط مالک قانونی
کاپی آن بدون اجازه پدیدآورنده
دیگری حق طبع و نشر به مقاصد
ذیل مجاز می باشد :

۱- جهت استفاده پروگرام
کمپیوتری و به مقصد
و در حدیکه پروگرام مذکور برای
آن فراهم گردیده است .

۲- به منظور آرشیف و نگهداری
اسناد و اوراق یا تعویض نسخه
پروگرام کمپیوتر که تصاحب
آن قانونی بوده، مشروط
بر اینکه نسخه متذکره پروگرام
کمپیوتری مفقود، تخریب
یا غیر قابل استفاده گردیده
باشد.

ددې مادې په (۲) جزء کې
د درج شوي کمپیوټري
پروگرام بيا توليد، لدې امر
څخه مستثنی دی.

(۲) په يوه کاپي کې بيا توليد يا د
کمپیوټري پروگرام اقتباس د
هغه دکاپي د قانوني مالک په
واسطه، د بل پنځوونکي له اجازې
پرته، د چاپ او خپرولو حق په
لاندې مقصدونو مجاز دی:

۱- د کمپیوټري پروگرام د گټې
اخیستې لپاره او په کوم مقصد او
هغه حد کې چې نوموړی پروگرام د
هغه لپاره برابر شوی دی.

۲- د سندونو او پاڼو د آرشیف او
ساتنې يا د کمپیوتر د پروگرام د
نسخې د تعویض په منظور چې
خپلول يې قانوني وي، پدې شرط
چې د کمپیوټري پروگرام
نوموړې نسخه ورکه، ويجاړه
يا له گټې اخیستې لويدلې
وي.

له اثر او اقتباس څخه د گټې

اختسني حالات

څلورېنځمه ماده:

(۱) په بنوونيزو مؤسسو کې د زده کړې په مقصد د کوچنيو آثارو يا د آثارو د لنډيز بيا توليد چې موخه يې د مستقيمو يا غير مستقيمو سوداگريزو گټو ترلاسه کول نه وي، مجاز دی، پدې شرط چې:

۱- د بيا توليد عمليه يوازې يو ځل اجرا شوي او د تکرار په صورت کې، د هغو موارد بايد جلا او يو له بل څخه مجزا وي.

۲- دبيا توليد لپاره د واکمنې مرجع لخوا د هغو حقوقو په ډله ييز تنظيم کې چې بنوونيزه مؤسسه بايد له هغو څخه خبره شي، ډله ييز مجوز موجود نه وي.

۳- په ټولو نسخو کې د پنځوونکي نوم او د اثر عنوان

حالات استفاده از اثر

و اقتباس

ماده چهلّم:

(۱) توليد مجدد آثار کوچک يا خلاصه آثار به مقصد تدريس در مؤسسات تعليمی که هدف از آن کسب منافع تجارتي مستقيم يا غير مستقيم نباشد، مجاز است، مشروط بر اينکه:

۱- عمليه توليد مجدد بشکل یک مرتبه ای بوده و در صورت تکرار، موارد آن بايد جداگانه و از هم مجزا باشد.

۲- مجوز دسته جمعی برای توليد مجدد از طرف مرجع ذیصلاح در تنظيم جمعی حقوقی که مؤسسه تعليمی از آن بايد واقف گردد، موجود نباشد.

۳- نام پديد آورنده و عنوان اثر در کليه نسخه ها

ذکر شوی وي.

(۲) د اثر د یوه نقل کاپي او نقل اخستل د گټې اخستې په منظور، تر دغو شرایطو لاندې جواز لري:

۱- په هغه صورت کې چې په مستقیمه یا غیر مستقیمه توگه د مادي منفعت متضمن نه وي.

۲- په هغه صورت کې چې خپره شوي مقاله، د اثر لنډيز (تلخیص) یا اقتباس وي او د نقل اخستل یې د شخصي اړتیا د لرې کولو په منظور د لاندې مواردو له په پام کې نیولو سره صورت موندلی وي:

- کتابتون یا آرشیف پدې باوري شي چې کاپي یوازې د مطالعې یا خپرنې په منظور، یوځل کارول کېږي. د تکرار په صورت کې یې موارد باید جلا او یو له بل څخه مجزاء وي.

- د هغو ډله ییزو حقوقو په تنظیم کې چې کتابتون یا آرشیف باید ورڅخه خبروي، د واکمنۍ مرجع

ذکر شده باشد .

(۲) کاپي و نسخه برداری یک نقل اثر به مقصد استفاده از آن تحت شرایط ذیل جواز دارد :

۱- در صورتی که متضمن منفعت مستقیم یا غیر مستقیم مادی نباشد .

۲- در صورتی که مقاله نشر شده، تلخیص یا اقتباس اثر بوده و نسخه برداری به منظور رفع احتیاجات شخصی با رعایت موارد ذیل صورت گرفته باشد:

- کتابخانه یا آرشیف متیقن گردد که کاپي صرف به منظور مطالعه یا تحقیق برای یکبار مورد استفاده قرار می گیرد. در صورت تکرار، موارد آن باید جداگانه و از هم مجزاء باشد .

- مجوز دسته جمعی برای تولید مجدد از طرف مرجع ذیصلاح در تنظیم جمعی حقوقی که

کتابخانه یا آرشیف از آن باید واقف گردد ، موجود نباشد .

(۳) تولید مجدد یا تکثیر به منظور حفظ نسخه اصلی یا حین ضرورت جهت تعویض نسخه مفقود شده ، تخریب شده یا غیر قابل استفاده در کلکسیون دائمی کتابخانه یا آرشیف مشابه دیگر تحت شرایط ذیل جواز دارد:

- دستیابی به نسخه یا کاپی آن تحت شرایط معقول، ناممکن باشد.
- عمل تولید مجدد یا فوتوکاپی، حالت یک مرتبه ای داشته باشد.

تصدیق نامه

ماده چهل و یکم:

(۱) وزارت اطلاعات و فرهنگ تصدیق نامه حاوی تاریخ سپردن اثر، موضوع

لخوا، د بیا تولید لپاره دلہ ییز مجوز، موجود نه وي.

(۳) د اصلي نسخي د بيا تولید یا تکثیر په منظور، یا د اړتیا په صورت کې د بل ورته کتابتون یا آرشیف په دایمی کلکسیون کې د ورکې شوې، وړانې شوې یا له گټې اخستني لويدلې وي نسخې د تعویض لپاره، بیا تولید یا تکثیر تر دغو شرایطو لاندې جواز لري:

- کله چې تر معقولو شرایطو لاندې د نسخې یا کاپی تر لاسه کول، ناشوني وي.
- کله چې د بیا تولید یا فوتوکاپی عمل باید یوازې د یو وار له پاره وي.

تصدیق لیک

یو څلور پښتمه ماده:

(۱) د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت د اثر د سپارلو د نېټې، د جاني حقونو د

و ماهیت حقوق جانی و نام دارنده مالک امتیاز انرا به دارنده امتیاز یا مالک حق جانی در بدل فیس معینه اعطا می نماید. این تصدیق نامه، سند صحت و اعتبار معلومات مندرج آن محسوب می گردد.

(۲) اندازه فیس تصدیق مندرج فقره (۱) این ماده به پیشنهاد وزارت اطلاعات و فرهنگ و منظوری شورای وزیران تثبیت می گردد.

نشر علنی اثر

ماده چهل و دوم:

رسانه های همگانی میتوانند بدون اجازه پدیدآورنده آن به نشر سخنرانی ها، خطابه ها، جریان محاکمه یا آثار مشابه آن که طور علنی ابراز می گردد، پردازند، مشروط بر اینکه نام

موضوع او ماهیت او د هغه د امتیاز د مالک د نوم لرونکی تصدیق لیک، د جانی حق د امتیاز لرونکی یا مالک ته د تا کلي فیس په بدل کې ورکوي.

دغه تصدیق لیک، د هغه د صحت او پکې د درج شوو معلوماتو د اعتبار سند گڼل کېږي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي تصدیق لیک د فیس اندازه، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت په وړاندیز او د وزیرانو شوري په منظوری- تثبیتېږي.

د اثر خرگند (علنی) خپرېدل

دوه څلورېنیمه ماده:

ټولیزې رسنۍ کولی شي د پنځوونکي له اجازې پرته ئې د ویناوو، خطابو، د محاکمې د بهیر یا هغو ته د ورته آثارو چې په علنی توگه وړاندې کېږي، په خپرولو لاس پورې کړي، پدې شرط چې د

پنځوونکي نوم صریحاً پکې بیان شي.

پدید آورنده صریحاً در آن بیان گردد.

د اثر نمایش

نمایش اثر

دري څلوبښتمه ماده:

ماده چهل و سوم:

دنظامي قوتونو د موسیقي ډلې کولای شي، د پنځوونکي له اجازې پرته، خپور شوی اثر اجراء او نندارې ته وړاندې کړي، پدې شرط چې مستقیمې یا غیر مستقیمې مالي ګټې ونلري.

دسته های موسیقی قوت های نظامی می توانند بدون اجازه پدیدآورنده، اثر نشر شده را اجرا و نمایش دهند، مشروط بر اینکه منافع مالی مستقیم یا غیر مستقیم نداشته باشد.

د بهرني اثر ژباړل

ترجمه اثر خارجي

څلور څلوبښتمه ماده:

ماده چهل و چهارم:

(۱) د هېواد هر تبعه کولای شي، په يوه رسمي ژبه د بهرني اثر چې په چاپي يا بل ډول خپور شوی وي د ژباړلو په منظور يا په چاپي يا بل ډول دهغه له لومړي خپراوي څخه د دريو کلونو مودې له تېرېدو وروسته، په چاپي يا بل ډول د

(۱) هر تبعه کشور می تواند، به منظور ترجمه اثر خارجي به یکی از زبان های رسمی که به شکل چاپي يا طوردیگری نشر شده باشد يا جهت نشر آن بشکل چاپي و يا طور دیگری بعد از انقضای مدت سه سال از تاریخ اولین نشر آن،

خپرېدو لپاره، د اطلاعاتو او فرهنگ له وزارت څخه غیر انحصاري اود نه لېرېدو وړ جواز واخلي، پدې شرط چې د هغه ژباړه دمخه د هېواد په يوه رسمي ژبه، د ژباړې د حق د امتياز د لرونکي لخوا يا د هغه په موافقه يا د ژباړل شوو چاپونو د کمبود پر بنسټ، چاپ او خپره شوي نه وي.

(۲) د هېواد هر تبعه کولای شي، د خپاره شوي اثر د بيا توليد يا خپرېدو لپاره غیر انحصاري اود نه لېرېدو وړ اجازه ليک، د لاندې شرايطو مطابق، د اطلاعاتو او فرهنگ له وزارت څخه لاسته راوړي:

- ۱- خپاره شوي شعري، دتياتر، موسيقي او هنري کتابونو آثار.
- ۲- د رومان (ناول) د لومړني خپراوي له نېټې څخه د اوو کلونو مودې له تېرېدو وروسته او د نورو خپرو شوو آثارو د لومړني خپراوي

جواز غیر انحصاری و غیر قابل انتقال را از وزارت اطلاعات و فرهنگ اخذ نماید، مشروط براینکه ترجمه آن قبلاً به یکی از زبان های رسمی کشور از طرف صاحب امتیاز حق ترجمه یا به موافقه وی یا بر اساس کمبود چاپ های ترجمه شده، طبع و نشر نگردیده باشد.

(۲) هر تبعه کشور می تواند، جهت تولید مجدد یا نشر اثر نشر شده، اجازه نامه غیر انحصاری و غیر قابل انتقال را طبق شرایط ذیل از وزارت اطلاعات و فرهنگ به دست آورد:

- ۱- آثار نشر شده شعری، تياتر، موسيقي و کتب هنری .
- ۲- بعد از انقضای مدت هفت سال از تاریخ اولین نشر رومان (ناول) و بعد از انقضای مدت پنج سال

از تاریخ اولین نشر سایر آثار نشر شده.

۳- نسخه اثریکه قبلاً در داخل کشور از طرف صاحب امتیاز حق چاپ مجدد یا به موافقه وی در بدل قیمت معادل با قیمت های آثار مشابه در داخل کشور، جهت رفع ضروریات عامه یا آموزش و پرورش مکاتب یا پوهنتون ها قبلاً پنخس نشده باشد.

۴- نسخه نشر شده به قیمتی به فروش رسد که معادل یا کمتر از قیمت پیشینی شده مندرج جزء (۲) این فقره باشد.

(۳) اجازه نامه ترجمه مندرج فقره (۱) این ماده جهت اهداف آموزش و پرورش مکاتب و پوهنتون ها یا سایر مؤسسات تحقیقات علمی و اجازه نامه چاپ مجدد مندرج فقره (۲) این ماده صرف غرض

له نېټې څخه د پنځو کلونو مودې له تېرېدو وروسته.

۳- د هغه اثر نسخه چې د مخه د هېواد په دننه کې د بیا چاپ د حق د امتیاز د خاوند لخوا یا دهغه په موافقه، د هېواد په دننه کې د ورته آثارو د بيو د معادلی بېي په بدل کې، د عامه اړتیاوو یا د ښوونځيو یا پوهنتونو د زده کړې او روزنې لپاره منځکې خپور شوی نه وي.

۴- خپره شوې نسخه دې پداسې بیه وپلورل شي چې ددې فقرې په (۲) جزء کې د درج اټکل شوې بېي معادل یا ورڅخه لږ وي.

(۳) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی د ژباړې اجازه لیک د ښوونځيو او پوهنتونونو یا د نورو علمي څېړنو د مؤسسو د زده کړې او روزنې د موخو لپاره او ددې مادې په (۲) فقره کې درج شوی د بیا چاپ اجازه لیک یوازې د ښوونځيو او پوهنتونونو د زده

استفاده آموزش و پرورش متعلمان مکاتب و محصلان پوهنتون ها اعطا می گردد.

(۴) هر گاه اجازه نامه ترجمه یا چاپ مجدد اعطا گردد، پدیدآورنده اثر اصلی ترجمه شده یا چاپ شده، طبق معیارهای حقوق مادی که در مورد اجازه نامه های اختیاری بین اشخاص داخل کشور و اشخاص خارجی مقیم در کشور پدیدآورنده به کار برده می شود، مستحق حق الزحمه مناسب می باشد.

(۵) شرایط و طرز اعطای اجازه نامه های مندرج این ماده در طرز العمل جداگانه ای که از طرف وزارت اطلاعات و فرهنگ وضع می شود، تنظیم می گردد.

کونکو او محصلانو د زده کړې او روزنې د گټې اخستې لپاره ورکول کېږي.

(۴) که چېرې د ژباړې او بیا چاپ اجازه لیک ورکول شي، د ژباړل شوي یا چاپ شوي اصلي اثر پنځوونکي، د هغو مادي حقوقو د معیارونو مطابق چې په هېواد کې دننه اشخاصو او د پنځوونکي په هېواد کې مېشتو بهرنيو اشخاصو ترمنځ، د اختیاري اجازه لیکونو په هکله کارول کېږي، د مناسبې حق الزحمې مستحق دی.

(۵) پدې ماده کې د درج شوو اجازه لیکونو د ورکولو شرطونه او ډول په هغه جلا کړنلاره کې چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت لخوا وضع کېږي، تنظیمېږي.

د فولکلور آثارو ساتنه

پنځه څلویښتمه ماده:

ملي فولکلور عامه شتمني ده، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت د پنځوونکي په توگه، مکلف دی، د قانون د حکمونو له په پام کې نیولو سره هغه وساتي.

د اثر خپروونکي

شپږ څلویښتمه ماده:

تولیدوونکي یا برابر وونکي، د اثر خپروونکي گڼل کېږي او د هغه د فیتې او کاپي دخپرېدو د ټولو حقوقو لرونکي دی.

مؤلد د فیتې د کارولو په موده کې د نندارې او له هغې څخه د گټې اخستنې د شرایطو په برخه کې، د ادبي او موسیقي د آثارو د پنځوونکي حقوقو ته له زیان رسېدو پرته، د سمعي او بصري اثر پنځوونکي د همکارانو اود هغو د

نگهداری آثار فولکلور

ماده چهل و پنجم:

فولکلور ملي دارایی عامه بوده، وزارت اطلاعات و فرهنگ مکلف است آنرا منحيث پديدآورنده، با رعایت احکام قانون حفظ نماید.

ناشر اثر

ماده چهل و ششم:

تولید کننده یا تهیه کننده، ناشر اثر محسوب گردیده و حایز کلیه حقوق نشر نوار و کاپی آن می باشد.

مؤلد در مدت کار برد نوار در خصوص شرایط نمایش و بهره برداری از آن بدون صدمه رساندن به حقوق پديدآورنده آثار ادبي و موسیقي، در نشر آثار همکاران پديدآورنده اثر سمعی و بصری و

وارثان شان از طریق
سایر وسایل به نمایندگی
از آنها عمل می نماید، مگر
اینکه طوری دیگر توافق
شده باشد.

موارد قابل تطبیق این قانون

مادهٔ چهل و هفتم:

(۱) احکام این قانون در مورد آثار
ذیل قابل تطبیق می باشد.

۱- آثار پدید آورندگان که تبعهٔ
افغانستان بوده یا در افغانستان
محل اقامت دائمی داشته باشند.

۲- آثاریکه بدون نظر داشت
تابعیت یا محل اقامت
پدیدآورندگان آنها، برای
اولین بار در کشور
دیگر طبع و نشر و در
خلال مدت سی
روز در افغانستان نیز به
طبع و نشر رسیده باشد.

۳- آثار سمعی و بصری که پدید
آورندگان آن در داخل کشور،

وارثان و آثار و په خپرولو کې، د
نورو وسایلو له لارې، له هغو څخه
په استازیتوب سره عمل کوي،
خو دا چې بل ډول توافق
شوی وي.

د دې قانون د تطبیق وړ موارد

اووه څلوربڼتمه ماده:

(۱) د دې قانون حکمونه، د لاندې
آثارو په هکله د تطبیق وړ دي:

۱- دهغو پنځوونکو آثار چې د
افغانستان تبعه وي یا په افغانستان
کې د دایمي استوګنې ځای ولري.

۲- هغه آثار چې د هغو د
پنځوونکو د تابعیت یا د استوګنې د
ځای له په پام کې نیولو پرته، د
لومړي ځل لپاره په بل هېواد کې
چاپ او خپاره شوي او د دېرشو
ورځو مودې په ترڅ کې په
افغانستان کې هم چاپ
او خپاره شوي وي.

۳- هغه سمعي او بصري آثار چې
پنځوونکي یې د هېواد په دننه کې،

دفتر مرکزی یا محل اقامت دائمی داشته باشند.

۴- آثار معماری که در داخل کشور ایجاد شده یا سایر آثار هنری که در تعمیر یا ساختمان در داخل کشور ترکیب شده باشد.

(۲) آثار، نمایش ها، فونوگرام ها یا انتشارات موجود تابع احکام این قانون می باشد، مشروط بر اینکه مدت حمایت حقوق آن طبق اسناد تقنینی قبلی مربوط، منقضی نگردیده باشد.

(۳) قرار داد های مربوط به آثار، نمایش های هنری، فونوگرام ها یا انتشارات که قبل از انفاذ این قانون عقد گردیده است، تابع احکام این قانون نمی باشد.

مرکزی دفتر یا د دائمی استوگنې ځای ولري.

۴- د معماری-هغه آثار چې د هېواد په دننه کې رامنځته شوي وی یا نور هغه هنري آثار چې په هېواد کې دننه په تعمیر یا ودانۍ کې ترکیب شوي وي.

(۲) موجود آثار، نندارې، فونوگرامونه یا خپرونې، د دې قانون د حکمونو تابع دي، پدې شرط چې دهغو د حقوقو د ملاتړ موده، د دمخه اړوندو تقنیني سندونو مطابق، تېره شوې نه وي.

(۳) په آثارو، هنري نندارو، فونوگرامونو یا هغو خپرونو پورې اړوند قراردادونه چې ددې قانون له انفاذ دمخه عقد شويدي، ددې قانون د حکمونو تابع ندي.

د لایحو او کړنلارو وضع کېدل

اته څلویښتمه ماده:

د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت کولای شي، ددې قانون د حکمونو د بڼه تطبیق په منظور، مقررې له پراوونو څخه تېرې او لایحې او کړنلارې وضع کړي.

د انفاذ نېټه

نهه څلویښتمه ماده:

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره یې مغاير حکمونه لغو کېدل کېږي.

وضع لوابح و طرز العمل ها

ماده څهله و هشتم:

وزارت اطلاعات و فرهنگ می تواند، به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون مقرر ه ها را طی مراحل و لوابح و طرز العمل ها را وضع نماید.

تاریخ انفاذ

ماده څهله و نهم :

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جریده رسمی نشر گردد و با انفاذ آن احکام مغاير ملغی شمرده می شود.

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلسل نمبر (۹۵۶)

د مخترع او مکتشف د حقوقو د
ملاټر د قانون د توشیح په هکله،
د افغانستان د اسلامي
جمهوریت د رئیس
فرمان

فرمان
رئیس جمهوري اسلامي
افغانستان درباره توشیح قانون
حمایت حقوق مخترع
و مکتشف

ګڼه : (۶۴)

نېټه : ۱۳۸۷/۴/۳۱

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د نهمه
اويایمي مادې د حکم له مخې
د مخترع او مکتشف د حقوقو د
ملاټر قانون چې په (۶) فصلونو او
(۵۰) مادو کې د وزیرانو شوري د
۱۳۸۷/۴/۲۴ نېټې د (۱۹) ګڼې
مصوبې پر بنسټ تايید شوی دی،
توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

د عدلیې وزیر او په پارلماني چارو
کې د دولت وزیر مؤظف دی،
دغه فرمان د ملي شوري د لومړنۍ

شماره: (۶۴)

تاریخ: ۱۳۸۷/۴/۳۱

ماده اول:

به تاسی از حکم ماده هفتاد ونهم
قانون اساسی افغانستان، قانون
حمایت حقوق مخترع و مکتشف را
که به اساس مصوبه شماره (۱۹)
مؤرخ ۱۳۸۷/۴/۲۴ شورای
وزیران بداخل (۶) فصل و (۵۰)
ماده تايید گردیده است،
توشیح می دارم.

ماده دوم:

وزیر عدلیه و وزیر دولت
در امور پارلمانی مؤظف اند، این
فرمان را در خلال (۳۰) روز از

رسمي جريده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلل نمبر (۹۵۶)

غونډې د جوړېدو له نېټې څخه د
(۳۰) ورځو په ترڅ کې، هغې
شوري ته وړاندې کړي.

درېيمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له
نېټې څخه نافذ او له قانون
سره يوځای دې په رسمي جريده کې
خپور شي.

حامد "کرزی"

دافغانستان د اسلامي

جمهوريت رئيس

تاريخ انعقاد نخستين
جلسه شورای ملی، به آن شورا
تقديم نمايند.

ماده سوم:

اين فرمان از تاريخ
توشیح نافذ و همراه با
قانون در جريده رسمی
نشر گردد.

حامد "کرزی"

رئيس جمهوری اسلامي

افغانستان

فهرست مندرجات قانون حمايت حقوق

مخترع و مکتشف

فصل اول

احکام عمومي

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>ماده</u>
۵۸.....	مبنى.....	ماده اول :
۵۸.....	اهداف.....	ماده دوم :
۵۹.....	اصطلاحات.....	ماده سوم :
۶۱.....	حق انحصارى.....	ماده چهارم :
۶۱.....	تطبيق كنده قانون.....	ماده پنجم :

فصل دوم

ثبت اختراعات و اكتشافات

۶۱.....	شرائط ثبت.....	ماده ششم :
۶۲.....	عدم ثبت.....	ماده هفتم :
۶۲.....	درخواست ثبت.....	ماده هشتم :
۶۴.....	ضمائم درخواست ثبت.....	ماده نهم :
۶۴.....	بررسى درخواست.....	ماده دهم :
۶۶.....	ثبت اختراع يا اكتشاف.....	ماده يازدهم :
۶۸.....	فورمه اختراع يا اكتشاف ثبت شده.....	ماده دوازدهم :

رسمی جریده

مسلول نمبر (۹۵۶)

۱۳۸۷/۵/۵

۶۹.....	میعاد اعتبار فورمه.....	ماده سیزدهم :
۷۰.....	نشر اختراع یا اکتشاف.....	ماده چهاردهم :
۷۱.....	حق ادعا علیه ثبت اختراع یا اکتشاف.....	ماده پانزدهم :
۷۱.....	اختراع یا اکتشاف جدید.....	ماده شانزدهم :
۷۲.....	انتقال حق اختراع یا اکتشاف.....	ماده هفدهم :
	تسلیمی اجازة نامه استفاده از اختراع	ماده هجدهم :
۷۳.....	یا اکتشاف.....	
	استفاده اختراع یا اکتشاف تکمیلی به عوض اختراع	ماده نوزدهم :
۷۴.....	یا اکتشاف اصلی.....	
۷۴.....	انتقال به اشخاص ثالث.....	ماده بیستم :
۷۵.....	مراجعه به اسناد ثبت.....	ماده بیست و یکم :
۷۵.....	ثبت تغییر در اختراع یا اکتشاف.....	ماده بیست و دوم :
۷۶.....	موضوع اصلی اختراع یا اکتشاف.....	ماده بیست و سوم :
۷۷.....	تشریح اختراع یا اکتشاف.....	ماده بیست و چهارم :

فصل سوم

تغییر یا تکمیل در اختراع یا اکتشاف

۷۹.....	تغییر یا تکمیل.....	ماده بیست و پنجم :
۸۰.....	تقاضای فورمه اصلی به عوض فورمه تکمیلی.....	ماده بیست و ششم :
۸۰.....	اسناد انتقال و ضمائم آن.....	ماده بیست و هفتم :
۸۱.....	رد درخواست و ضمائم آن.....	ماده بیست و هشتم :

فصل چہارم

ثبت اختراع یا اکتشاف اشخاص خارجی

۸۲.....	شرایط ثبت	مادہ بیست ونہم :
۸۳.....	آدرس.....	مادہ سی ام :
۸۴.....	ثبت حق انتقال یا واگذاری.....	مادہ سی ویکم :
۸۵.....	بررسی حق انحصاری اختراع یا اکتشاف	مادہ سی ودوم :
۸۶.....	تصدیق حق انحصاری اختراع یا اکتشاف	مادہ سی وسوم :
۸۷.....	آغاز و استمرار حقوق.....	مادہ سی وچہارم :
۸۸.....	شرایط کاری.....	مادہ سی وپنجم :
۹۰.....	ضمیمہ درخواست	مادہ سی وششم :
۹۰.....	نشر درخواست	مادہ سی وهفتم :

فصل پنجم

تصامیم قضائی

۹۱.....	اعتراض	مادہ سی وهشتم:
۹۱.....	رسیدگی به اعتراض.....	مادہ سی ونہم:
۹۲.....	اعتراض قبل از ثبت.....	مادہ چہلم :
۹۳.....	اعتراض بعد از ثبت.....	مادہ چہل ویکم :
۹۴.....	ابلاغ اعتراض.....	مادہ چہل ودوم :
۹۴.....	جواب رد.....	مادہ چہل وسوم :
۹۵.....	انقضای مدت.....	مادہ چہل وچہارم:
۹۷.....	مہلت.....	مادہ چہل وپنجم:

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۵۶)

۱۳۸۷/۵/۵

ماده چهل وششم : رجوع به محكمه..... ۹۷

ماده چهل وهفتم: تدابير احتياطي..... ۹۸

فصل ششم

احكام نهائي

ماده چهل وهشتم : اندازه حق الثبت..... ۱۰۰

ماده چهل ونهم : وضع مقررہ ها و طرز العمل ها..... ۱۰۰

ماده پنجاهم : تاريخ انفاذ..... ۱۰۰

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قانون حمایت حقوق مخترع
و مکتشف
فصل اول
احکام عمومی

د مخترع او مکتشف د
حقوقو د ملاتړ قانون
لومړی فصل
عمومي حکمونه

مبني

ماده اول :

این قانون در روشنی حکم
ماده چهل و هفتم قانون
اساسی افغانستان به منظور
تأمین حمایت حقوق مادی
و معنوی مخترع و مکتشف
و تنظیم سایر امور مربوط به آن
وضع گردیده است .

اهداف

ماده دوم :

اهداف این قانون عبارت اند از :
۱- حمایت و تضمین حقوق
مالکیت های فکری مخترع

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي
قانون د اووه څلوېښتمې مادې د
حکم په رڼا کې د مخترع او
مکتشف د مادي او معنوي حقوقو د
ملاتړ د تأمینېدو او په هغو پورې د
نورو اړوندو چارو د تنظیم په
منظور، وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

د دې قانون موخې عبارت دي له :
۱- د مخترع او مکتشف
د فکري مالکیتونو د حقوقو ملاتړ او

تضمین.

۲- د علم او تخنیک (اختراع او اکتشاف) په ډگرونو کې د علمي څېړنو ملاتړ او هڅول.

۳- د کورني او بهرني مخترع او مکتشف د انحصاري حقوقو ثبتدل.

اصطلاح گانې

درېمه ماده:

پدې قانون کې لاندې اصطلاح- گانې، دغه مفاهیم افاده کوي:

۱- اختراع: د یوې صنعتي، کرنيزي یا خدماتي پایلې یا محصول د ترلاسه کولو لپاره د نوې پدیدې رامنځته کول یا په نوې طریقي سره له موجودو وسایلو څخه گټه اخستل دي چې تر هغو دمخه مثل ونلري.

۲- اکتشاف: دهغې موجودې پدیدې څرگندول دي چې تر هغې دمخه پته او په لاس رسی کې نه وي.

و مکتشف.

۲- حمایت و تشویق تحقیقات علمی در عرصه های علم و تخنیک (اختراع و اکتشاف).

۳- ثبت حقوق انحصاری مخترع و مکتشف داخلی و خارجی.

اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی درین قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱- اختراع: ایجاد پدیدۀ جدید یا استفاده از وسایل موجود به طریق جدید، جهت حصول یک نتیجه یا محصول صنعتی، زراعتی و یا خدماتی می باشد که قبل از آن مثل نداشته باشد.

۲- اکتشاف: آشکار ساختن پدیدۀ موجودی است که قبل از آن پنهان بوده و به دسترس قرار نداشته باشد.

- ۳- دمخترع اومکتشف حق: هغه امتیاز دی چې د دې قانون د حکمونو مطابق، په مخترع اومکتشف پورې اړه مومي.
- ۳- حق مخترع ومکتشف: امتیازی است که مطابق احکام این قانون به مخترع ومکتشف تعلق می گیرد.
- ۴- د اختراع یا اکتشاف فورمه: هغه سند دی چې دا اختراع یا اکتشاف د معرف په توګه د فکري ملکیتونو د دفتر لخوا، مخترع یا مکتشف ته ورکول کېږي.
- ۴- فورمه اختراع یا اکتشاف: سندی است که بحيث معرف اختراع یا اکتشاف، از طرف دفتر ملکیت های فکري به مخترع یا مکتشف داده می شود.
- ۵- صنعت: بشري اقتصادي فعالیت دی چې له امله یې طبيعي مواد د اجناسو او خدمتونو په تولید بدلېږي.
- ۵- صنعت: فعالیت اقتصادی بشری است که بالاثر آن مواد طبیعی به تولید اجناس و خدمات تبدیل می گردد.
- ۶- اجباري جواز (لایسنس): هغه لیکلی سند دی چې د ثبت د دفتر لخوا صادر او پربنسټ یې بل شخص، اختراع یا اکتشاف د هغه د انحصاري حق د مالک له موافقې پرته، تر ګټې اخستې لاندې نیسي.
- ۶- جواز اجباری (لایسنس): سندی کتبی است که از طرف دفتر ثبت صادر و به اساس آن شخص دیگر، اختراع یا اکتشاف را بدون موافقه مالک حق انحصاری آن، مورد استفاده قرار می دهد.

انحصاري حق

خلورمه ماده:

اختراع يا اکتشاف د هغه د مخترع يا مکتشف انحصاري حق دی او تر ملاتړ لاندې نیول کېږي، پدې شرط چې د دې قانون د حکمونو مطابق، ثبت شوی وي.

د قانون تطبیقوونکي

پنځمه ماده:

د سوداګرۍ او صنایعو وزارت، د دې قانون اصلي تطبیقوونکي مرجع ده .

دوه یم فصل

داختراعاتو او اکتشافاتو ثبت

د ثبت شرایط

شپږمه ماده:

(۱) مخترع، مکتشف یا دهغوی قانوني وکیل کولی شي دخپلې اختراع او اکتشاف د ثبت غوښتنلیک د سوداګرۍ او صنایعو وزارت د فکري ملکیتونو

حق انحصاري

ماده چهارم :

اختراع يا اکتشاف، حق انحصاري مخترع يا مکتشف آن بوده ومورد حمايت قرار می گیرد، مشروط بر اینکه مطابق احکام این قانون به ثبت رسیده باشد.

تطبیق کننده قانون

ماده پنجم:

وزارت تجارت و صنایع مرجع اصلي تطبیق کننده این قانون می باشد.

فصل دوم

ثبت اختراعات و اکتشافات

شرایط ثبت

ماده ششم:

(۱) مخترع، مکتشف یا وکیل قانوني آنها می تواند، درخواست ثبت اختراع و اکتشاف خویش را به دفترملکیت های فکري وزارت

دفتر ته وړاندې کړي.

(۲) مخترع، مکتشف یا د هغوی قانوني وکیل مکلف دی، د ثبت د غوښتنلیک له تأیید وروسته، یو څه پیسې د حق الثبت په نوم، د دولت د وارداتو په حساب بانک ته تحویل کړي. دغه مبلغ د استرداد وړ ندي.

نه ثبتېدل

اوومه ماده:

لاندې اختراعاتي یا اکتشافات د ثبت وړ ندي:

۱- مالي نقشه.

۲- داخترع یا اکتشاف تکميلي اختراع یا اکتشاف چې د عفت، عامه نظم منافي یا د روغتیا یا د ژوند د چاپیریال ساتنې مخالف وي.

۳- د درملو فورمولونه.

د ثبت غوښتنلیک

اتمه ماده:

(۱) د اختراع یا اکتشاف د ثبت

تجارت و صنایع ارایه نماید.

(۲) مخترع، مکتشف یا وکیل قانوني آنها مکلف است، بعد از تأیید درخواست ثبت، مبلغی را به عنوان حق الثبت به حساب واردات دولت تحویل بانک نماید. این مبلغ قابل استرداد نمی باشد.

عدم ثبت

ماده هفتم:

اختراعات و اکتشافات ذیل قابل ثبت نمی باشد:

۱- نقشه مالی.

۲- اختراع یا اکتشاف تکميلي اختراع یا اکتشاف، که منافي عفت، نظم عامه یا مخالف حفظ الصحه یا محیط زیست باشد.

۳- فورمول های ادویه جات.

درخواست ثبت

ماده هشتم:

(۱) درخواست ثبت اختراع یا

- غوښتنلیک لاندې ټکي لري:
- ۱- د مخترع، مکتشف یا دهغوی د قانوني وکیل بشپړ شهرت، تابعیت، شغل او آدرس.
 - ۲- د اختراع یا اکتشاف د موضوع لنډيز.
 - ۳- د اختراع یا اکتشاف د فورمې د اعتبار مودې ته په پام سره د غوښتنلیک د اعتبار د مودې یادول.
 - ۴- په بهر کې دااختراع یا اکتشاف د ثبت د نېټې، د صادرېدو د ځای او گڼې یادول، په هغه صورت کې چې د هغې اختراع یا اکتشاف لپاره له افغانستان څخه په بهر کې، د ثبت فورمه صادره شوې وي.
 - ۵- دهغه شخص بشپړ شهرت او آدرس چې په افغانستان کې مېشت دی او په هغې اختراع او اکتشاف پورې چې د ثبتېدو غوښتنلیک یې وړاندې شوی دی، د ټولو اړوندو اطلاعاتو د ترلاسه کېدو لپاره،
- اکتشاف حاوی نکات ذیل می باشد:
- ۱- شهرت مکمله، تابعیت، شغل و آدرس مخترع، مکتشف یا نماینده قانونی آنها.
 - ۲- خلاصه موضوع اختراع یا اکتشاف.
 - ۳- ذکر مدت اعتبار درخواست بانظرداشت میعاد اعتبار فورمه اختراع یا اکتشاف.
 - ۴- ذکر تاریخ، محل صدور و شماره ثبت اختراع یا اکتشاف در خارج در صورتی که برای آن اختراع یا اکتشاف در خارج از افغانستان فورمه ثبت، صادر شده باشد.
 - ۵- شهرت مکمله و آدرس شخص که مقیم افغانستان بوده و جهت دریافت کلیه اطلاعات مربوط به اختراع یا اکتشاف که درخواست ثبت آن ارائه گردیده، صلاحیت

واک ولري.

داشته باشد.

(۲) د ثبت غوښتنلیک، د هېواد په

(۲) درخواست ثبت به یکی از

یوه رسمي ژبه وړاندې کېږي او د

زیانهای رسمی کشور ارایه ودارای

لاسلېک او نېټې لرونکی وي .

امضاء و تاریخ می باشد .

د ثبت د غوښتنلیک ضمیمې

ضمایم درخواست ثبت

نهمه ماده:

ماده نهم :

د ثبت غوښتنلیک لاندې

درخواست ثبت حاوی ضمایم ذیل

ضمیمې لري:

می باشد :

۱- د اختراع یا اکتشاف تشریح

۱- تشریح اختراع یا اکتشاف

په دريو نقلونو کې.

در سه نقل.

۲- د اختراع یا اکتشاف پر تشریح

۲- اسناد یا نقشه ها جهت فهم

باندې د پوهېدو لپاره سندونه یا

تشریح اختراع یا اکتشاف

نقشې په دريو نقلونو کې.

در سه نقل .

۳- د حق الثبت د ورکړې په اړه، د

۳- سند ثبت دفتر ملکیت های

فکري ملکیتونو د دفتر د ثبت سند.

فکري، مبنی بر پرداخت حق الثبت.

۴- وکالت لیک، په هغه صورت

۴- وکالت نامه، در صورتی که

کې چې د ثبت غوښتنلیک، د هغوی

درخواست ثبت توسط

د قانوني استازي په واسطه

نماینده قانونی آنها ارائه

وړاندې شوی وي.

شده باشد.

د غوښتنلیک څېړل

لسمه ماده:

(۱) اړوند دفتر، د غوښتنلیک له ترلاسه کولو وروسته، دهغه د سندونو سموالی (صحت)، د دې قانون په څلېرېشتمه ماده کې درج شوي حکم ته په پام سره، څېړي، کاپي يې د دفتر له لاسلیک او مهر وروسته، دهغه د رسېدو د نېټې، ساعت، ورځې، میاشتي او کال په قیدولو سره په تورو باندې په شرحې سره، غوښتنلیک ورکوونکي ته مستردوي.

(۲) د ثبت دفتر مکلف دی، د غوښتنلیک اود هغه د ضمیمو د رسېدو له نېټې څخه، د پنځلسو ورځو مودې په ترڅ کې، له اړوند قانون او مقرري سره د هغو مطابقت وڅېړي، تصمیم ونیسي، که چېرې نیمګړتیاوې پکې ولیدل شي، موضوع دې په لیکلې توګه غوښتنلیک ورکوونکي ته

بررسی درخواست

ماده دهم:

(۱) دفتر مربوط، بعد از دریافت درخواست، صحت اسناد آنرا بانظر داشت حکم مندرج ماده بیست و چهارم این قانون بررسی نموده، کاپی آنرا بعد از امضاء و مهر دفتر با قید تاریخ، ساعت، روز، ماه و سال وصول آن با شرح حروف به درخواست دهنده، مسترد می نماید.

(۲) دفتر ثبت مکلف است، از تاریخ وصول درخواست و ضمیم آن در خلال مدت پانزده روز، مطابقت آنرا با قانون و مقرره مربوط بررسی نموده، تصمیم اتخاذ نماید، هرگاه نواقص در آن بملاحظه رسد، موضوع را کتباً به درخواست

خبر ورکړي.

(۳) که چېرې غوښتنلیک ورکونکي، افغاني تبعه وي، مکلف دی، د دوو میاشتو مودې په دننه کې او که بهرنی تبعه وي، د شپږو میاشتو مودې په ترڅ کې دې د هغه د نیمگړتیاوو د لرې کولو لپاره تصمیم ونیسي، د دلایلو د وړاندې کولو په صورت کې، دغه موده د یوې بلې دورې لپاره اوږدېدی شي.

(۴) که چېرې غوښتنلیک ورکونکي، د دې مادې په (۲) فقره کې په درج شوې موده کې د نیمگړتیاوو لرې کولو ته اقدام ونکړي، اړوند دفتر د دلایلو په وړاندې کولو سره هغه مستردوي او موضوع په لیکلې توګه غوښتنلیک ورکونکو ته خبر ورکوي. پدې صورت کې غوښتنلیک ورکونکي کولی شي، د دې مادې په (۲) فقره کې درج شوي حکم ته په پام سره

دهنده اطلاع دهد.

(۳) هرگاه درخواست دهنده، تبعه افغانی باشد، مکلف است، در خلال مدت دو ماه و اگر تبعه خارجی باشد، در خلال مدت شش ماه جهت رفع نواقص آن تصمیم اتخاذ نماید، در صورت ارایه دلایل، این مدت برای یک دوره دیگر تمدید شده می تواند.

(۴) هرگاه درخواست دهندگان در معیاد مندرج فقره (۲) این ماده به رفع نواقص اقدام نه نمایند، دفتر مربوط با ارایه دلایل آنرا مسترد و موضوع را کتباً به درخواست دهندگان اطلاع می دهد. در این صورت درخواست دهندگان می توانند، بانظر داشت حکم مندرج فقره (۲) این ماده به محکمه ذیصلاح

واکمني محکمي ته مراجعه وکړي.

مراجعه نمایند.

د اختراع يا اکتشاف ثبتدل

ثبت اختراع يا اکتشاف

یوولسمه ماده:

ماده یازدهم:

(۱) اختراع یا اکتشاف

(۱) اختراع یا اکتشاف

لاندې ټکو ته په پام

بانظر داشت نکات ذیل به

سره ثبتېږي:

ثبت می رسد:

۱- د غوښتنلیک د ثبت شمېره .

۱- شماره ثبت درخواست .

۲- د غوښتنلیک د دوسې شمېره .

۲- شماره دوسیه درخواست .

۳- د غوښتنلیک د رسېدو نېټه د

۳- تاریخ وصول درخواست با

ساعت، ورځې، میاشتې او کال په

ذکر ساعت، روز، ماه

یادولو سره.

وسال .

۴- د مخترع یا مکتشف یا د

۴- شهرت مکمله و آدرس مخترع،

هغوی د قانوني استازي بشپړ

مکتشف یا نماینده قانوني

شهرت او آدرس.

آنها .

۵- د اختراع یا اکتشاف موضوع.

۵- موضوع اختراع یا اکتشاف .

۶- د اختراع یا اکتشاف د فورمې

۶- مدت اعتبار فورمه اختراع

د اعتبار موده.

یا اکتشاف.

۷- په بهر کې دا اختراع یا اکتشاف

۷- شماره ثبت ومدت اعتبار

د فورمې د ثبت شمېره او د اعتبار

فورمه اختراع یا اکتشاف

موده.

در خارج.

۸- د اختراع یا اکتشاف

۸- تاریخ ثبت اختراع

د ثبت نېټه.

یا اکتشاف.

- ۹- د دفتر د مسؤل لاسلیک .
- ۱۰- د مخترع یا مکتشف یا دهغوی د قانوني استازي لاسلیک.
- ۲) په اختراع یا اکتشاف کې هر ډول بدلون او بشپړتیا، د هغه کلي یا قسمي پرېښودل یا لېږدېدل، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي حکم له په پام کې نیولو سره هم، په اړوند دفتر کې ثبتېږي.
- د ثبت شوي اختراع یا اکتشاف فورمه
- دوولسمه ماده:
- (۱) د اختراع یا اکتشاف فورمه چې لاندې ټکي لري، د هغې له ثبت وروسته مخترع، مکتشف یا دهغوی قانوني استازي ته وړاندې کېږي:
- ۱- دا اختراع یا اکتشاف نېټه.
- ۲- د اختراع یا اکتشاف د ثبت شمېره او نېټه.
- ۳- د مخترع یا مکتشف د دوسې
- ۹- امضای مسؤل دفتر .
- ۱۰- امضای مخترع، مکتشف یا نماینده قانونی آنها .
- (۲) هر نوع تغییر و تکمیل در اختراع یا اکتشاف، واگذاری یا انتقال کلی یا قسمی آن با رعایت حکم مندرج فقره (۱) این ماده نیز در دفتر مربوط به ثبت می رسد.
- فورمه اختراع یا اکتشاف ثبت شده
- ماده دوازدهم:
- (۱) فورمه اختراع یا اکتشاف، بعد از ثبت آن به مخترع، مکتشف یا نماینده قانونی آنها که دارای نکات ذیل می باشد، ارائه می گردد:
- ۱- تاریخ اختراع یا اکتشاف .
- ۲- شماره و تاریخ ثبت اختراع یا اکتشاف .
- ۳- شماره دوسیۀ مخترع یا

- | | |
|--|---|
| شمېره. | مکتشف. |
| ۴- د اختراع يا اکتشاف موضوع. | ۴- موضوع اختراع يا اکتشاف. |
| ۵- د غوښتنلیک د تسلیمولو نېټه. | ۵- تاریخ تسلیمی درخواست. |
| ۶- د مخترع، مکتشف یا دهغوی د قانوني استازي بشپړ شهرت او آدرس. | ۶- شهرت مکمله و آدرس مخترع، مکتشف یا نماینده قانونی آنها . |
| ۷- د اختراع يا اکتشاف د فورمې د اعتبار موده. | ۷- مدت اعتبار فورمه اختراع يا اکتشاف . |
| ۸- له افغانستان څخه په بهر کې د اختراع يا اکتشاف د ثبت شمېره او د اعتبار موده. | ۸- شماره ثبت و مدت اعتبار اختراع يا اکتشاف در خارج از افغانستان. |
| ۹- د دفتر د مسؤل لاسلیک. | ۹- امضای مسؤل دفتر. |
| ۱۰- داخترع يا اکتشاف د فورمې د صادرېدو شمېره او نېټه. | ۱۰- شماره و تاریخ صدور فورمه اختراع يا اکتشاف. |
| (۲) د اختراع يا اکتشاف د تشریح د لنډیز او اړوندو نقشو نقل مهر او د اختراع يا اکتشاف له فورمې سره ضمیمه کېږي. | (۲) نقل خلاصه تشریح اختراع يا اکتشاف و نقشه های مربوط مهر و به فورمه اختراع يا اکتشاف ضم می گردد. |
| <u>د فورمې د اعتبار موده</u> | <u>میعاد اعتبار فورمه</u> |
| دیارلسمه ماده: | ماده سیزدهم : |
| (۱) د اختراع يا اکتشاف د فورمې د اعتبار موده، د مخترع يا مکتشف | (۱) میعاد اعتبار فورمه اختراع يا اکتشاف، حسب تقاضای مخترع |

د غوښتنې له مخې تر (۲۰) کلونو پورې وي.

(۲) مخترع، مکتشف یا دهغوی قانوني استازی، د دې مادې په (۱) فقره کې په درج شوې موده کې، له خپلې اختراع یا اکتشاف څخه د ګټې اخستې، تولید یا پلورلو انحصاري حق لري.

داختراع یا اکتشاف خپرېدل

څوارلسمه ماده:

اړوند دفتر مکلف دی، د اختراع یا اکتشاف له ثبت وروسته، زیات نه زیات د یوې میاشتې په ترڅ کې هغه خبرتیا چې لاندې ټکي پکې شامل وي، د مخترع یا مکتشف په لګښت، په رسمي جریده کې خپره کړي:

۱- د اختراع یا اکتشاف موضوع.

۲- د مخترع یا مکتشف بشپړ

یا مکتشف الی (۲۰) سال می باشد.

(۲) مخترع، مکتشف یا وکیل قانونی آنها درمیعاد مندرج فقره (۱) این ماده، حق انحصاری استفاده، تولید و یا فروش اختراع یا اکتشاف خویشرا دارا می باشد.

نشر اختراع یا اکتشاف

ماده چهاردهم:

دفتر مربوط مکلف است، بعد از ثبت اختراع یا اکتشاف، حد اکثر در خلال مدت یک ماه اطلاعیه راکه شامل نکات ذیل می باشد، به مصرف مخترع یا مکتشف، در جریده رسمی به نشر برساند:

۱- موضوع اختراع یا اکتشاف.

۲- شهرت مکمله و آدرس مخترع

يا مکتشف.	شهرت او آدرس.
۳- شماره ثبت اختراع يا اکتشاف .	۳- د اختراع يا اکتشاف د ثبت شمېره.
۴- مدت اعتبار فورمه اختراع يا اکتشاف .	۴- د اختراع يا اکتشاف د فورمي داعتبار موده.
<u>حق ادعا عليه ثبت اختراع يا اکتشاف</u>	<u>داختراع يا اکتشاف د ثبت پر عليه د ادعا حق</u>
ماده پانزدهم:	پنځلسمه ماده:
ثبت اختراع يا اکتشاف مندرج ماده ششم اين قانون مانع ادعاى اشخاص ذينفع مېنى بر جديد بودن، حقيقي بودن، قابل استفاده بودن اختراع يا اکتشاف وامثال آن، به پيشگاه محکمه با صلاحيت شده نمی تواند.	د دې قانون په شپږمه ماده کې درج شوی د اختراع يا اکتشاف ثبت، د اختراع يا اکتشاف او د هغو د مثالونو د نوي والي، حقيقي والي، د گټې اخستني د وړتيا والي په اړه، د واکمني محکمي په وړاندې، د ذینفعو اشخاصو د ادعا خنا کېدی نشي.
<u>اختراع يا اکتشاف جديد</u>	<u>نوې اختراع يا اکتشاف</u>
ماده شانزدهم :	شپاړسمه ماده:
هر نوع اختراع يا اکتشاف يا تکمیل اختراع يا اکتشاف موجودی که قبل از تاریخ	هر ډول اختراع يا اکتشاف يا د موجودې اختراع يا اکتشاف بشپړېدل چې د ثبت د غوښتنليک له

درخواست ثبت ، در افغانستان يا خارج از آن در رسانه های همگانی نشر و يا مورد استفاده قرار گرفته باشد، اختراع يا اکتشاف جدید محسوب می گردد.

انتقال حق اختراع يا

اکتشاف

ماده هفدهم :

(۱) مخترع يا مکتشف می تواند، حق انحصاری اختراع يا اکتشاف خویشرا که در افغانستان به ثبت رسیده باشد ، طبق احکام این قانون طورکلی يا قسمی به شخص دیگری انتقال دهد.

(۲) هرگاه فورمه اختراع يا اکتشاف از طریق وراثت منتقل گردد، مالک جدید، در صورتی می تواند از حقوق آن طبق احکام این قانون مستفید گردد که مجدداً آنرا به ثبت برساند، دفتر، ثبت متذکره

نېټې د مخه، په افغانستان يا له هغه څخه په بهر کې په ټوليزو رسنيو کې خپاره يا تر گټې اخستې لاندې نيول شوي وي، نوې اختراع يا اکتشاف گڼل کېږي.

د اختراع يا اکتشاف د حق

لېږدېدل

اوولسمه ماده:

(۱) مخترع يا مکتشف کولی شي، د خپلې اختراع يا اکتشاف انحصاري حق، چې په افغانستان کې ثبت شوی وي د دې قانون له حکمونو سره سم په کلي يا قسمي توگه بل شخص ته ولېږدوي.

(۲) که چېرې د اختراع يا اکتشاف فورمه د وراثت له لارې ولېږدول شي، نوی مالک، په هغه صورت کې کولی شي دهغې له حقوقو څخه ددې قانون د حکمونو مطابق برخمن شي چې هغه مجدداً ثبت کړي، دفتر، یاد شوی ثبت په اختراع يا

رادرفصحة مربوط اختراع يا
اكتشاف درج ودرجریده رسمی
نشر می نماید.

(۳) هرگاه اختراع يا
اكتشاف مطابق احكام
این قانون انتقال گردیده باشد،
درخواست ثبت مجدد، حاوی
نکات ذیل می باشد:

۱- شماره ثبت قبلی در
افغانستان .

۲- شهرت مکمله و آدرس
وتابعیت منتقل الیه .

۳- شهرت مکمله و آدرس
نماینده قانونی آنها در
افغانستان .

(۴) هرگاه انتقال اختراع يا
اكتشاف ازخارج صورت گرفته
باشد ، دفتر محل ، انتقال متذکره
را ثبت نموده، این سند به حیث
سند انتقال پذیرفته می شود.

اكتشاف پورې په اړونده صفحه کې
درج اوپه رسمي جریده کې
خپروي.

(۳) که چپري اختراع يا اكتشاف،
د دې قانون د حکمونو مطابق،
لېږدول شوی وي، د بيا ثبت
غوښتنلیک، د لاندې ټکو
لرونکی وي:

۱- په افغانستان کې د د مخه ثبت
شمېره.

۲- د منتقل الیه بشپړ شهرت او
آدرس او تابعیت.

۳- په افغانستان کې د هغوی د
قانوني استازي بشپړ شهرت او
آدرس.

(۴) که چپري د اختراع يا اكتشاف
لېږد، له بهر څخه صورت موندلی
وي، سیمه ییز دفتر، یاد شوی لېږد
ثبتي، د غه سند د لېږدېدنې د سند
په توگه منل کېږي.

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلل نمبر (۹۵۶)

له اختراع يا اکتشاف څخه د

تسلیمی اجازه نامه

گټې اخستني داجازه ليک

استفاده از اختراع يا

تسلیمی

اکتشاف

اتلسمه ماده:

ماده هجدهم:

اړوند دفتر، د ثبت د غوښتنليک له غورونې او څېړنې او د دې قانون او اړوندې مقرري له حکمونو سره د هغه له مطابقت څخه د ډاډ له تر لاسه کولو وروسته، د هغه په ثبتولو اقدام کوي، د مخترع يا مکتشف، د هغه د گټه اخستونکي د نوم، د اختراع يا اکتشاف د ثبت د شمېرې او د اجازه ليک د مندرجاتو دلنډيز لرونکي معلومات خپروي او سند يې منتقل اليه ته ورتسليموي.

دفتر مربوط، بعد از غور ورسيدگی درخواست ثبت وکسب اطمینان از مطابقت آن با احکام این قانون ومقررۀ مربوط، به ثبت آن اقدام نموده، معلومات حاوی نام مخترع يا مکتشف، استفاده کننده آن، شماره ثبت اختراع يا اکتشاف وخلاصۀ مندرجات اجازه نامه را به نشر رسانيده وسند آن را به منتقل اليه تسليم می نمايد.

د اصلي اختراع يا اکتشاف په

استفاده اختراع يا اکتشاف

عوض دتکميلي اختراع يا

تکمیلی به عوض اختراع يا

اکتشاف گټه اخستنه

اکتشاف اصلي

نولسمه ماده:

ماده نهم:

که چېرې د تکميلي اختراع يا اکتشاف غوښتنليک ورکونکي، له

هرگاه درخواست دهنده اختراع يا اکتشاف تکميلي، غير از مخترع

مخترع یا مکتشف پرته، بل شخص وي، نشي کولی د تکميلي اختراع یا اکتشاف فورمه له اصلي اختراع یا اکتشاف څخه د گټي اخستني لپاره، ثبت کړي.

ثالثو اشخاصو ته لېږدېدل

شلمه ماده:

د مخترع یا مکتشف انحصاري حق چې د رسمي سند پر بنسټ لېږدېدلی دی، په اړوند دفتر کې ثبتېږي، پرته لدې ثالث شخص ته د اعتبار وړ ندی.

د ثبت سندونو ته مراجعه

یوويشتمه ماده:

هر شخص کولای شي په اختراع یا اکتشاف یا د هغو په لېږدېدو او یا پرېښودو پورې د اړوندو مصدقه سندونو نقل، له ثبت وروسته، د ټاکلو پیسو د ورکړې په بدل کې لاسته راوړي.

یا مکتشف، شخص ديگری باشد، نمی تواند فورمه اختراع یا اکتشاف تکميلي را جهت استفاده از اختراع یا اکتشاف اصلي به ثبت برساند.

انتقال به اشخاص ثالث

ماده بیستم:

حق انحصاری مخترع یا مکتشف که به اساس سند رسمي انتقال گردیده، در دفتر مربوط به ثبت می رسد، در غیر آن به شخص ثالث قابل اعتبار نمی باشد.

مراجعه به اسناد ثبت

ماده بیست و یکم:

هر شخص می تواند، نقل مصدقه اسناد مربوط به اختراع یا اکتشاف یا انتقال و یا واگذاری آنرا بعد از ثبت، در بدل پرداخت مبلغ معینه بدست آورد.

په اختراع يا اکتشاف کې د

بدلون ثبتول

دوه ويشتمه ماده:

(۱) مخترع، مکتشف يا دهغوی قانوني استازی کولی شي، د خپلې اختراع يا اکتشاف د فورمې د اعتبار په موده کې بدلون راوړي او مکلف دی هغه ددې قانون د حکمونو مطابق، د ټاکلي حق الثبت په ورکړې سره ثبت کړي.

(۲) په افغانستان کې د مخترع يا مکتشف د استازي د بشپړ شهرت، آدرس او تابعیت بدلون جواز نلري، خو دا چې ثبت شوی وي.

د منځته راغلو بدلونونو ثبتول د مخترع، مکتشف يا د هغوی د قانوني استازي د لیکلي غوښتنلیک پربنسټ په دريو نقلونو کې ترتیب او د دې قانون د حکمونو مطابق صورت مومي.

ثبت تغییر در اختراع يا

اکتشاف

ماده بیست و دوم:

(۱) مخترع، مکتشف يا نماینده قانونی آنها می تواند، تغییر را در ميعاد اعتبار فورمه اختراع يا اکتشاف خویش وارد نماید و مکلف است آنرا مطابق احکام این قانون با پرداخت حق الثبت معینه به ثبت برساند.

(۲) تغییر شهرت مکمله، آدرس و تابعیت نماینده مخترع يا مکتشف در افغانستان جواز ندارد، مگر اینکه به ثبت رسیده باشد.

ثبت تغییرات وارده به اساس درخواست کتبی مخترع، مکتشف يا نماینده قانونی آنها در سه نقل ترتیب و مطابق احکام این قانون صورت می گیرد.

د اختراع يا اکتشاف اصلي

موضوع

درويشتمه ماده:

که چېرې اختراع يا اکتشاف دمخه، له افغانستان څخه په بهر کې ثبت شوی وي، مخترع، مکتشف يا دهغوی قانوني استازی کولی شي د اصلي اختراع يا اکتشاف اود هغو د تکميلي اختراع يا اکتشاف د فورمې پر بنسټ، د واحد ثبت غوښتنلیک، اړوند دفتر ته وړاندې کړي.

د اختراع يا اکتشاف تشریح

خلبريشتمه ماده:

(۱) د اختراع يا اکتشاف تشریح، د دې قانون په درویشتمه ماده کې د درج شوي حکم په رعایتېدو سره له غوښتنلیک سره ضمیمه وي او د هېواد په یوه رسمي ژبه برابره او په پای کې یې د اختراع يا اکتشاف لنډيز او د هغو د گټې اخستنې ډول اضافه کېږي.

موضوع اصلي اختراع

يا اکتشاف

ماده بیست و سوم:

هرگاه اختراع يا اکتشاف قبلاً در خارج افغانستان به ثبت رسیده باشد، مخترع، مکتشف يا نماینده قانونی آنها می تواند بر اساس فورمه اختراع يا اکتشاف اصلي واخترع يا اکتشاف تکميلي آن، درخواست ثبت واحد را به دفتر مربوط ارایه نماید.

تشریح اختراع يا اکتشاف

ماده بیست و چهارم:

(۱) تشریح اختراع يا اکتشاف با رعایت حکم مندرج ماده بیست و سوم این قانون ضمیمه درخواست بوده و به یکی از زبانهای رسمی کشور تهیه ودر آخر آن خلاصه اختراع يا اکتشاف ونحوه استفاده آن اضافه می گردد .

هرگاه تشریح اختراع یا اکتشاف به زبانهای رسمی کشور میسر نباشد، تشریح کامل آن به زبان انگلیسی ترتیب و خلاصه آن به یکی از زبانهای رسمی، ضمیمه می گردد.

(۲) تشریح اختراع یا اکتشاف خوانا و طوری تنظیم گردد که شخص مسلکی یا فنی با مطالعه آن بتواند، تازه گی آنرا درک نماید. تشریح اختراع یا اکتشاف عاری از گل و تراش بوده و نوشته کلمات در بین سطور آن ممنوع است.

(۳) صفحات تشریح اختراع یا اکتشاف از طرف مخترع، مکتشف یا نماینده قانونی آنها امضاء و نشانی گردیده و زیر هر جمله خط کشیده و تعداد جملات در آخر آن معین گردد.

(۴) تشریح اختراع یا اکتشاف

که چهری د اختراع یا اکتشاف تشریح، د هپواد په رسمي ژبو شونې نه وي، بشپړه تشریح یې په انگلیسی ژبه ترتیب او لنډیز یې په یوه رسمي ژبه، ضمیمه کېږي.

(۲) د اختراع یا اکتشاف تشریح دې لوستې او داسې تنظیم شي چې مسلکي یا فني شخص د هغې په کتنې سره، د هغې نویوالی درک کړي، د اختراع یا اکتشاف تشریح له گل او تراش څخه خلاصه وي او د هغې د کربنو ترمخ د کلیمو لیکل ممنوع دی.

(۳) د اختراع یا اکتشاف د تشریح صفحې، د مخترع، مکتشف یا د هغوی د قانوني استازي لخوا لاسلیک او په نښه کېږي، تر هرې جملې لاندې کربنه ایستل کېږي او په پای کې یې د جملو شمېر ټاکل کېږي.

(۴) د اختراع یا اکتشاف یا

و ضمائم آن، نقشه ها و سایر اسناد، در یک صفحه کاغذ ستندرد (A-۴) به نحوی تهیه گردد، که عقب آن سفید و دارای امضاء یا مهرمخترع، مکتشف یا نماینده قانونی آنها باشد.

(۵) صفحات تشریح اختراع یا اکتشاف، دوخته شده و دارای شماره مسلسل بوده و نقشه ها نیز روی کاغذ مخصوص نقشه تهیه، دوخته شده و دارای شماره مسلسل باشد.

فصل سوم

تغییر یا تکمیل در اختراع یا اکتشاف

تغییر یا تکمیل

ماده بیست و پنجم:

(۱) هر تغییر یا تکمیلی که در اختراع یا اکتشاف در میعاد اعتبار فورمه اختراع یا اکتشاف صورت می گیرد، تابع احکام مواد

د هغو دضمیمو تشریح، نقشې اونور سندونه دي، د یوه (A-۴) ستندرد کاغذ د پانې پرمخ پداسې ډول برابر شي چې شا یې سپینه اودمخترع یا مکتشف یا د هغوی دقانوني استازي لاسلیک یا مهر ولري.

(۵) د اختراع یا اکتشاف د تشریح صفحې گنډول شوې او پر له پسې گڼه لري او نقشې هم د نقشې د برابرولو دمخصوص کاغذ پرمخ برابرې گنډول شوې او پر له پسې گڼه لري.

درېم فصل

په اختراع یا اکتشاف کې

بدلون یا بشپړتیا

بدلون یا بشپړتیا

پنځه ویشتمه ماده:

(۱) هر هغه بدلون یا بشپړتیا چې په اختراع یا اکتشاف کې د اختراع یا اکتشاف د فورمې د اعتبار په موده کې صورت مومي، د

دې قانون د لسمې او څلېرېشتمې مادې د حکمونو تابع دي.

دهم و بیست و چهارم این قانون می باشد.

(۲) د اختراع یا اکتشاف د بدلون یا بشپړتیا لپاره، د اختراع یا اکتشاف فورمه د اصلي فورمې په بشپړتیا کې صادرېږي، د تکميلي اختراع فورمه د اصلي فورمې د اټکل شوو موادو د حکمونو تابع ده، خو د تکميلي فورمې دا اعتبار موده د اصلي فورمې دا اعتبار له مودې څخه زیاتېدی نشي.

(۲) برای تغییر یا تکمیل اختراع یا اکتشاف، فورمه اختراع یا اکتشاف در تکمیل فورمه اصلی صادر می گردد، فورمه اختراع تکمیلی تابع احکام مواد پیشینی شده فورمه اصلی بوده، ولی مدت اعتبار فورمه تکمیلی از مدت اعتبار فورمه اصلی بیشتر بوده نمی تواند.

د تکميلي فورمې په عوض

تقاضای فورمه اصلی به عوض

داصلي فورمې غوښتنه

فورمه تکميلي

شپړویشتمه ماده:

ماده بیست و ششم :

که چېرې د اختراع یا اکتشاف د فورمې مالک د بدلون یا بشپړتیا لپاره، د تکميلي فورمې په عوض، جلا اصلي فورمه وړاندې کړي، د دې قانون د حکمونو مطابق، د حق الثبت او نورو ټاکلو

هرگاه مالک فورمه اختراع یا اکتشاف جهت تغییر یا تکمیل، به عوض فورمه تکمیلی، فورمه اصلی جداگانه را ارائه نماید، مطابق احکام این قانون مکلف به پرداخت حق الثبت

لگڻتونو په ورکړه، مکلف دی.

د لېږدېدنې سندونه او د هغو

ضمیمې

اووه ویشتمه ماده:

د لېږدېدنې سندونه، وکالت لیک او

د اختراع او اکتشاف د ثبت فورمه،

له غوښتنلیک سره ضمیمه کېږي. د

اختراع یا اکتشاف فورمه د لېږد له

ثبت وروسته، د هغې مالک ته

مستردېږي.

د غوښتنلیک او د هغه د

ضمیمو رد

اته ویشتمه ماده:

که چېرې د اختراع یا

اکتشاف د ثبت غوښتنلیک

رد شي، لاندې سندونه

هم له هغه سره

ضمیمه کېږي:

۱- دهغه تصمیم اصل یا نقل

چې د ثبت غوښتنلیک یې

پرمو جـب رد شـوی

وسایر مصارف معینه، می باشد .

اسناد انتقال و ضمایم

آن

ماده بیست و هفتم :

اسناد انتقال، وکالت نامه

وفورمه ثبت اختراع یا اکتشاف ،

به درخواست ضمیمه می شود.

فورمه اختراع یا اکتشاف بعد

از ثبت انتقال به مالک آن

مسترد می گردد.

رد درخواست و ضمایم

آن

ماده بیست و هشتم :

هرگاه درخواست ثبت

اختراع یا اکتشاف

رد گردد، اسناد

ذیل نیز به آن ضمیمه

می گردد:

۱- اصل یا نقل تصمیمی

که درخواست ثبت

بموجب آن رد

دی.

گردیده .

۲- هغه اعتراضونه چې د ثبت غوښتنلیک ورکوونکي، د هغه د رد په اړه وړاندې کړيدي.

۲- اعتراضات که درخواست دهنده ثبت، مبنی به رد آن ارائه نموده .

۳- وکالت لیک، په هغه صورت کې چې غوښتنلیک د مخترع یا مکتشف دقانوني استازي په واسطه، وړاندې شوی وي.

۳- وکالت نامه، درصورتی که درخواست توسط نماینده قانونی مخترع یا مکتشف، ارائه شده باشد.

خلورم فصل

د بهرنیو اشخاصو د اختراع

یا اکتشاف ثبتدل

د ثبت شرایط

نهه ویستمه ماده:

بهرنی مخترع یا مکتشف کولای شي، د خپلې اختراع یا اکتشاف د پاتې مودې لپاره، د دې قانون د حکمونو مطابق، د ثبت غوښتنلیک په افغانستان کې وړاندې کړي، پدې شرط

فصل چهارم

ثبت اختراع یا اکتشاف

اشخاص خارجی

شرایط ثبت

ماده بیست ونهم:

مخترع یا مکتشف خارجی می تواند، برای مدت باقیمانده اختراع یا اکتشاف خویش طبق احکام این قانون، درخواست ثبت را در افغانستان ارائه نماید، مشروط

بر اینکه میعاد فورمه اختراع یا اکتشاف آن در کشور متبوع اش منقضی نگردیده باشد. هرگاه اختراع یا اکتشاف از طرف شخص یا مؤسسه دیگر قبل از درخواست ثبت در افغانستان طور کلی یا جزئی مورد استفاده قرار گرفته و یا زمینه استفاده آن آماده شده باشد، مخترع یا مکتشف نمی تواند، از اقدام شخص یا مؤسسه جلوگیری نماید.

آدرس

ماده سی ام:

(۱) هرگاه شخص درخواست دهنده ثبت اختراع یا اکتشاف در افغانستان مقیم نباشد، مکلف است آدرس مشخص خود را در افغانستان تعیین و یا شخص باصلاحیت دیگری را که تبعه

چې د هغه د اختراع یا اکتشاف د فورمې موده، د هغه په متبوع هېواد کې تېره شوې نه وي. که چېرې اختراع یا اکتشاف د بل شخص یا مؤسسې لخوا په افغانستان کې د ثبت له غوښتنلیک دمخه په کلي یا جزئي توګه تر ګټې اخستې لاندې نیول شوی وي او یا ئې د ګټې اخستې زمینه برابره شوې وي، مخترع یا مکتشف نشي کولی، د شخص یا مؤسسې له اقدام څخه مخنیوی وکړي.

آدرس

دېرشمه ماده:

(۱) که چېرې د اختراع یا اکتشاف د ثبت غوښتنلیک ورکونکی شخص په افغانستان کې مېشت نه وي، مکلف دی په افغانستان کې خپل مشخص آدرس وټاکي یا بل واکمن شخص چې د افغانستان تبعه وي،

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلل نمبر (۹۵۶)

په اختراع يا اکتشاف پورې د اړوندو اطلاعاتو او سندونو د وړاندې کولو لپاره، معرفي کړي.

(۲) د دې مادې پټه (۱) فقره کې درج شوی حکم، د اختراع يا اکتشاف د فورمې پر اعتراض کوونکي شخص باندې هم د تطبیق وړ دی.

د لېږدېدنې يا پرېښودنې د حق

ثبديل

یودېرشمه ماده:

(۱) که چېرې د اختراع يا اکتشاف د انحصاري حق لېږد اخستونکي، بهرنی شخص وي يا هغه حقيقي يا حکمي اشخاص چې د پرېښودنې له لارې يا د قانون په حکم، حق له لېږد اخستونکي څخه ترلاسه کوي، د مالک يا د انحصاري جواز لرونکي په توګه، کولی شي د بهرنی

افغانستان باشد، جهت ارائه اطلاعات و اسناد مربوط به اختراع يا اکتشاف، معرفي نماید .

(۲) حکم مندرج فقره (۱) این ماده بالای شخص اعتراض کننده فورمه اختراع يا اکتشاف نیز قابل تطبیق می باشد .

ثبت حق انتقال يا

واگذاري

ماده سی و یکم:

(۱) هرگاه انتقال گیرنده حق انحصاری اختراع يا اکتشاف شخص خارجی باشد يا اشخاص حقيقي يا حکمی که از طریق واگذاري، يا به حکم قانون، حق را از انتقال گیرنده حاصل می نماید، منحيث مالک يا دارنده جواز انحصاری، می تواند ثبت حق

انحصاری اختراع یا اکتشاف خارجی را در افغانستان درخواست نماید. درخواست ثبت در خلال مدت دو سال بعد از اعطای حق انحصاری اختراع یا اکتشاف به کشور اصلی، ارائه می گردد.

(۲) درخواست ثبت مندرج فقره (۱) این ماده حاوی نکات ذیل می باشد:

۱- شهرت مکمله و آدرس درخواست دهنده.

۲- موضوع اختراع یا اکتشاف.

۳- شماره و تاریخ ثبت قبلی.

۴- نام کشوری که اختراع یا اکتشاف قبلاً در آنجا به ثبت رسیده باشد.

بررسی حق انحصاری اختراع یا

اکتشاف

ماده سی و دوم :

حق انحصاری اختراع

اختراع یا اکتشاف د انحصاری حق ثبتدل په افغانستان کې و غواړي.

د ثبت غوښتنلیک، د اختراع یا اکتشاف د انحصاری حق له ورکولو وروسته، د دوو کلونو مودې په ترڅ کې، اصلي هېواد ته وړاندې کېږي.

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوی د ثبت غوښتنلیک لاندې ټکي لري:

۱- دغوښتنلیک ورکونکي بشپړ شهرت او ادرس.

۲- د اختراع یا اکتشاف موضوع.

۳- د دمخه ثبت شمېره او نېټه.

۴- د هغه هېواد نوم چې اختراع یا اکتشاف د مخه په هغه ځای کې ثبت شوی وي.

د اختراع یا اکتشاف د

انحصاری حق خپرل

دوه دېرشمه ماده:

د اختراع یا اکتشاف

يا اکتشاف که ثبت آن درخواست می گردد، بدون بازرسی به مسؤولیت درخواست دهنده وعدم تضمین با تصریح اینکه بدون بازرسی ثبت گردیده است، ثبت می گردد مشروط براینکه موجب تحدید حقوق اشخاص ثالث نگردد.

تصدیق حق انحصاری اختراع

یا اکتشاف

ماده سی و سوم :

(۱) درخواست دهنده ثبت ، مالک حق انحصاری اختراع یا اکتشاف ثبت شده محسوب می گردد، مگر اینکه مالکیت حق انحصاری ، طبق احکام این قانون به شخص دیگری واگذار یا انتقال یافته و یا به اساس

انحصاری حق چپی ثبت یی غوبنتل کپری، له خپرنی پرته د غوبنتلیک ورکوونکی په مسؤولیت او نه تضمین، د دې په تصریح سره چپی له خپرنی پرته ثبت شوی دی، ثبتیږي، پدې شرط چپی د ثالثو اشخاصو د حقوقو د تحدید موجب نشي.

داختراع یا اکتشاف د

انحصاری حق تصدیق

دري دېرشمه ماده:

(۱) د ثبت غوبنتلیک ورکوونکی، د ثبت شوې اختراع یا اکتشاف د انحصاری حق مالک گنل کېږي، خو دا چپی د انحصاری حق مالکیت، د دې قانون د حکمونو مطابق بل شخص ته پرېښودل شوی یا لېږدول شوی وي یا د محکمې د

حکم پربنسټ تشخیص شي
چې مالک له غوښتنلیک
ورکونکي پرته، بل شخص دی.

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې د
درج شوي انحصاري حق مالک، له
ثبت وروسته، لاندې انحصاري
حقوق هم لري:

۱- که چېرې اختراع یا اکتشاف
د انحصاري حق موضوع، تولید
وي، د هغو استعمال، وړاندې کول،
پلورل او واردول ممنوع دي، خو
دا چې د هغه د مالک دمخه
موافقه په لیکلې توګه، اخستل
شوي وي.

۲- که چېرې د اختراع یا اکتشاف
د انحصاري حق موضوع، تګلاره یا
کړنلاره وي، د هغو استعمال،
وړاندې کول، پلورل او واردول
ممنوع دي، خو دا چې د هغه د
مالک دمخه موافقه په لیکلې توګه
اخستل شوي وي.

(۳) د الوتکو، ځمکنیو وسایطو یا د

حکم محکمه تشخیص گړدد
که مالک، بغیر از درخواست
دهنده شخص دیگری می باشد.

(۲) مالک حق انحصاری مندرج
فقره (۱) این ماده بعد
از ثبت، دارای حقوق
انحصاری ذیل نیز می باشد:

۱- هرگاه موضوع حق
انحصاری اختراع یا اکتشاف،
تولید باشد، استعمال، عرضه،
فروش و توريد آن ممنوع
می باشد، مگر اینکه موافقه
قبلی مالک آن کتباً کسب
گردیده باشد.

۲- هرگاه موضوع حق انحصاری
اختراع یا اکتشاف، روش یا
طرز العمل باشد، استعمال،
عرضه، فروش یا توريد آن
ممنوع می باشد، مگر اینکه
موافقه قبلی مالک آن کتباً کسب
گردیده باشد.

(۳) استفاده از پرزه جات

هغو نورو هېوادونو د کښتيو له پرزو څخه گټه اخستنه، چې په لنډ مهاله يا تصادفي توگه د افغانستان فضايي يا د اوبو (دریایي) قلمرو ته داخلېږي د دې مادې په (۲) فقره کې له درج شوي حکم څخه مستثنی ده.

د حقوقو پیل او استمرار

څلور دېرشمه ماده:

د دې قانون د دري دېرشمې مادې په (۲) فقره کې درج شوي حقوق، په افغانستان کې د اختراع يا اکتشاف د انحصاري حق د ثبت د غوښتنلیک د وړاندې کولو له نېټې څخه پیل او د اختراع يا اکتشاف د اصلي انحصاري حق د ثبت له نېټې څخه تر شلو کلونو مودې پورې، د اعتبار وړ دي.

کاري شرایط

پنځه دېرشمه ماده:

(۱) که چېرې ثبت شوې اختراع يا

طيارات، وسايط زمينی يا کشتی های سایر کشورهای که مؤقتاً يا حسب تصادف داخل قلمرو فضائی يا دریائی افغانستان می شوند، از حکم مندرج فقره (۲) این ماده مستثنی اند .

آغاز و استمرار حقوق

ماده سی و چهارم:

حقوق مندرج فقره (۲) ماده سی و سوم این قانون از تاریخ ارائه درخواست ثبت حق انحصاری اختراع يا اکتشاف در افغانستان آغاز و الی مدت بیست سال از تاریخ ثبت حق انحصاری اصلی اختراع يا اکتشاف، قابل اعتبار می باشد.

شرایط کاری

ماده سی و پنجم:

(۱) هرگاه اختراع يا اکتشاف

ثبت شده با طرز کار آن در محل یا با توريد آن در افغانستان بطور کلی یا قسمی مورد بهره برداری قرار نگیرد، دفتر مربوط می تواند بعد از انقضای مدت چهار سال از تاریخ ارائه درخواست ثبت یا انقضای مدت سه سال از تاریخ ثبت، جواز اجباری را صادر نماید.

(۲) جواز اجباری با رعایت شرایط ذیل صادر می گردد:

- ۱- تعیین حدود استعمال جواز.
- ۲- تعیین مدت که دارنده جواز در خلال آن به بهره برداری اختراع یا اکتشاف ثبت شده آغاز نماید.
- ۳- تعیین مبلغ قابل پرداخت به مالک حق انحصاری و شرایط پرداخت آن.

(۳) هرگاه مالک حق انحصاری اختراع یا اکتشاف، دفتر

اکتشاف په خپل ځای (محل) کې د هغه د کار له ډول سره یا افغانستان ته د هغه په واردېدو سره په کلي یا قسمي توګه تر ګټې اخستنې لاندې ونه نیول شي، اړوند دفتر کولی شي د ثبت د غوښتنلیک د وړاندې کولو له نېټې څخه د څلورو کلونو مودې په تېرېدو یا د ثبت له نېټې څخه د دريو کلونو مودې په تېرېدو سره، اجباري جواز صادر کړي.

(۲) اجباري جواز د لاندې شرایطو له په پام کې نیولو سره، صادرېږي:

- ۱- د جواز استعمال د حدودو ټاکل.
- ۲- د هغې مودې ټاکل چې د جواز لرونکی دهغې په ترڅ کې د ثبت شوي اختراع یا اکتشاف په ګټې اخستنې پیل کوي.
- ۳- د انحصاري حق مالک ته د ورکړې وړ مبلغ ټاکل او د هغه د ورکړې شرایط.

(۳) که چېرې د اختراع یا اکتشاف د انحصاري حق مالک، اړوند دفتر،

مربوط را با ارائه دلایل مبنی بر عدم بهره برداری یا بهره برداری غیر مکفی اختراع یا اکتشاف ثبت شده در افغانستان متقاعد سازد، در اینصورت جواز اجباری صادر نمی گردد.

(۴) استفاده کننده جواز اجباری، حق بهره برداری از اختراع یا اکتشاف ثبت شده را در افغانستان طبق شرایط جواز دارا می باشد.

(۵) جواز اجباری مندرج فقره (۲) این ماده در بدل فیس معین صادر می گردد.

ضمیمه درخواست

ماده سی و ششم:

نقل مصدقه حق انحصاری اختراع یا اکتشاف و مشخصات مربوط به آن با رعایت حکم مندرج ماده نهم این قانون به درخواست ثبت ضمیمه می گردد، هرگاه نقل مصدقه به لسان خارجی باشد

په افغانستان کې له ثبت شوې اختراع یا اکتشاف څخه د نه گټې اخستنې یا غیر کافي گټې اخستنې په اړه د دلایلو په وړاندې کولو سره، متقاعد کړي، پدې صورت کې اجباري جواز نه صادرېږي.

(۴) د اجباري جواز گټه اخستونکی په افغانستان کې له ثبت شوې اختراع یا اکتشاف څخه د جواز د شرایطو مطابق، د گټې اخستنې حق لري.

(۵) د دې مادې په (۲) فقره کې درج شوی اجباري جواز د ټاکلي فیس په بدل کې ورکول کېږي.

د غوښتنلیک ضمیمه

شپږ دېرشمه ماده:

د اختراع یا اکتشاف د انحصاري حق او په هغه پورې د اړوندو مشخصاتو مصدقه نقل، د دې قانون په نهمه ماده کې د درج شوي حکم له په پام کې نیولو سره د ثبت له غوښتنلیک سره ضمیمه کېږي، که چېرې مصدقه نقل په بهرنۍ

ژبه وي، د هېواد په يوه رسمي ژبه د هغه دقیقه ژباړه له تصدیق وروسته هم ضمیمه کېږي.

د غوښتنلیک خپرېدل

اووه دېرشمه ماده:

اړوند دفتر مکلف دی، د بهرنی اختراع د انحصاري حق د ثبت د غوښتنلیک له تأیید وروسته، په انحصاري حق پورې اړوند معلومات، دهغه له ثبت دمخه په رسنیو کې خپاره کړي.

پنځم فصل

قضایي تصمیمونه

اعتراض

اته دېرشمه ماده:

د اختراع یا اکتشاف د ثبت د غوښتنلیک په هکله د مالکیت د حق په اړه اعتراض هغه وخت منل کېږي چې معترض په خپل نوم د اختراع

ترجمه دقیق آن به یکی از زبان های رسمی کشور بعد از تصدیق نیز ضمیمه می گردد.

نشر درخواست

ماده سی و هفتم:

دفتر مربوط مکلف است، بعد از تأیید درخواست ثبت حق انحصاری اختراع خارجی، معلومات مربوط به حق انحصاری را قبل از ثبت آن در رسانه ها به نشر برساند.

فصل پنجم

تصامیم قضائی

اعتراض

ماده سی و هشتم :

اعتراض مبنی بر حق مالکیت در مورد درخواست ثبت اختراع یا اکتشاف زمانی پذیرفته می شود که معترض، ثبت اختراع یا اکتشاف

را بنام خود مطابق احکام
این قانون نیز درخواست
نماید.

یا اکتشاف ثبت، د دې قانون د
حکمونو مطابق، هم
وغواړي.

د اعتراض خپرل

نهه دېرشمه ماده:

که چېرې د اختراع یا
اکتشاف د فورمې په هکله
اعتراض له ثبت دمخه
یا له هغه وروسته صورت
ومومي، اعتراض کوونکی
مکلف دی، ټاکلی مبلغ
چې اندازه یې د واکمنې
محکمې لخوا مشخصېږي،
د تضمین په عنوان په مخصوص
حساب کې، بانک ته تحویل او سند
یې د اعتراض له غوښتنلیک سره
ضمیمه کړي.

که چېرې معترض خپل حق ثابت
نکړی شي، اووښتی زیان د تضمین
له مبلغ څخه جبران او پرته لدې د
محکمې د حکم پر بنسټ د مقابل

رسیدگی به اعتراض

ماده سی ونهم:

هرگاه اعتراض در مورد
فورمه اختراع یا اکتشاف
قبل از ثبت یا بعد از
آن صورت گیرد، اعتراض کننده
مکلف است، مبلغ معین را به
عنوان تضمین به حساب
مخصوص که اندازه آن
از طرف محکمه ذیصلاح
مشخص می گردد، تحویل بانک
نموده و سند آنرا
ضم درخواست اعتراض
نماید.

هرگاه معترض، حق خود را ثابت
کرده نتواند، خساره وارده از مبلغ
تضمین جبران و در غیر آن به
اساس حکم محکمه مکلف به

اړخ د ټول زیان د جبران په ورکولو مکلف دی. که چېرې اعتراض ثابت شي، معترض د اووینستي زیان د جبران مستحق دی.

له ثبت دمخه اعتراض

څلورېنننمه ماده:

(۱) په هغې اختراع یا اکتشاف پورې اړوند اعتراض چې ثبت شوی ندي، د لاندې ټکو له په پام کې نیولو سره په لیکلې توګه، اړوند دفتر ته وړاندې کېږي:

۱- په هېواد کې دمعارض بشپړ شهرت او آدرس.

۲- د هغو دلایلو او مدارکو یادول چې معترض د هغو پرېنستې، ځان مستحق ګڼي.

۳- د هغو سندونو نقل چې د معترض ادعا په اثبات رسوي.

(۲) اړوند دفتر مکلف دی، د اعتراض په وړاندې هغه رسید چې د اعتراض د رسېدو د نېټې لرونکی وي، معترض ته وړاندې کړي.

پرداخت کل جبران خساره جانب مقابل می باشد. هرگاه اعتراض ثابت گردد، معترض مستحق جبران خساره وارده می باشد.

اعتراض قبل از ثبت

ماده چهلیم:

(۱) اعتراض مربوط به اختراع یا اکتشاف که ثبت نگردیده، بانظرداشت نکات ذیل طور کتبی به دفتر مربوط، ارائه می گردد:

۱- شهرت مکمله و آدرس معترض در کشور.

۲- ذکر دلایل و مدارک که معترض به استناد آن، خود را مستحق می داند.

۳- نقل اسناد که ادعای معترض را به اثبات می رساند.

(۲) دفتر مربوط مکلف است، در مقابل اعتراض، رسیدی که حاوی تاریخ وصول اعتراض می باشد، به معترض ارایه نماید.

له ثبت وروسته اعتراض

یوځلوپښتمه ماده:

د هغې ثبت شوې اختراع یا اکتشاف د فورمې د ابطال په اړه غوښتنلیک چې لاندې ضمیمې لري، اړوند دفتر ته وړاندې کېږي: ۱- د هغې اختراع یا اکتشاف د فورمې په اړه چې ابطال یې غوښتل کېږي، د دفتر مصدقه سند.

۲- د معترض د ادعا د مثبته سندونو اصل یا نقل . ۳- وکالت لیک، په هغه صورت کې چې صورت دعوي د مخترع یا مکتشف د قانوني استازي لخوا، وړاندې شوې وي.

د اعتراض ابلاغ

دوه ځلوپښتمه ماده:

(۱) اړوند دفتر مکلف دی، د اعتراض د رسېدو له نېټې څخه، زیات نه زیات د (۱۰) ورځو مودې په ترڅ کې هغه د ثبت د غوښتنلیک

اعتراض بعد از ثبت

ماده چهل و یکم:

درخواست مبنی بر ابطال فورمه اختراع یا اکتشاف ثبت شده که حاوی ضمایم ذیل می باشد، به دفتر مربوط ارایه می گردد:

۱- سند مصدقه دفتر، مبنی بر فورمه اختراع یا اکتشاف که ابطال آن تقاضا می گردد.

۲- اصل یا نقل اسناد مثبته ادعای معترض .

۳- وکالت نامه، در صورتی که صورت دعوی از طرف نماینده قانونی مخترع یا مکتشف ارایه شده باشد.

ابلاغ اعتراض

ماده چهل و دوم:

(۱) دفتر مربوط مکلف است، از تاریخ وصول اعتراض، حداکثر در خلال مدت (۱۰) روز آنرا به آدرس درخواست دهنده

ورکونکي يا دهغه د قانوني استازي په آدرس ابلاغ کړي، که چېرې اعتراض ثابت شي، د اختراع يا اکتشاف د ثبت غوښتنلیک ردېږي.

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې په درج شوي حالت کې، که چېرې اختراع يا اکتشاف دمخه ثبت شوی وي، پدې صورت کې، د دمخه ثبت باطل او اختراع يا اکتشاف د معترض په نوم ثبتېږي.

د رد ځواب

دري څلویښتمه ماده:

(۱) که چېرې د ثبت غوښتنلیک ورکونکي، دمعارض اعتراض موجه وگڼي، موضوع په لیکلې توگه معترض ته ابلاغ او دهغه غوښتنلیک ردېږي.

(۲) که چېرې د ادعا وړ اختراع يا اکتشاف دمخه ثبت شوی نه وي، د غوښتنلیک له په پام کې نیولو سره، د دې قانون په څلویښتمه

ثبت يا نماينده قانوني آن ابلاغ نمايد، هرگاه اعتراض ثابت گردد، درخواست ثبت اختراع يا اکتشاف رد می گردد.

(۲) در حالت مندرج فقره (۱) این ماده، هرگاه اختراع يا اکتشاف قبلاً ثبت گردیده باشد، دراین صورت، ثبت قبلی باطل و اختراع يا اکتشاف بنام معترض ثبت می گردد.

جواب رد

ماده چهل و سوم:

(۱) هرگاه درخواست دهنده ثبت، اعتراض معترض را مؤجه داند، موضوع را کتباً به معترض ابلاغ و درخواست وی رد می گردد.

(۲) هرگاه اختراع يا اکتشاف مورد ادعا قبلاً به ثبت نرسیده باشد، بانظرداشت درخواست، مطابق حکم

مندرج ماده چهلیم این قانون که حین اعتراض ارایه نموده، به ثبت آن اقدام می گردد.

(۳) هرگاه اختراع یا اکتشاف مورد ادعا قبلاً به ثبت رسیده باشد، درین صورت طبق حکم مندرج فقره (۱) این ماده اجراءات صورت می گیرد.

انقضای مدت

ماده چهل و چهارم :

(۱) معترض می تواند، در خلال مدت شصت روز از تاریخ ابلاغ اعتراض علیه درخواست دهنده ثبت، به محکمه مراجعه نماید، مگر اینکه قبل از انقضای این مدت، در خواست دهنده ثبت طبق حکم مندرج ماده چهل و سوم این قانون به اعتراض وی جواب رد ارائه نموده

ماده کی د درج شوی حکم مطابق چي د اعتراض په وخت کې يې وړاندې کړی، د هغه په ثبت لاس پورې کېږي. (۳) که چېرې د ادعا وړ اختراع یا اکتشاف دمخه ثبت شوی وي، پدې صورت کې، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي حکم مطابق، اجراءات صورت مومي.

د مودې تېرېدل

څلور څلویښتمه ماده:

(۱) معترض کولای شي، د ثبت د غوښتنلیک ورکونکي پر خلاف د اعتراض د ابلاغ له نېټې څخه د شپېتو ورځو مودې په ترڅ کې، محکمې ته مراجعه وکړي، خو دا چې د دغې مودې له تېرېدو دمخه، د ثبت غوښتنلیک ورکونکي، د دې قانون په دري څلویښتمه ماده کې د درج شوي حکم مطابق، دهغه اعتراض ته د رد جواب وړاندې

کړی وي.

باشد .

(۲) که چېرې معترض د دې مادې په (۱) فقره کې په درج شوي موده کې محکمې ته مراجعه ونکړي، اړوند دفتر د هغه شخص په غوښتنه چې د اختراع يا اکتشاف د ثبت غوښتنه يې کړېده، دمحمې تصميم ته په پام سره، اختراع يا اکتشاف دمعرض اليه په نوم ثبتوي.

(۲) هرگاه معترض درميعاد مندرج فقره (۱) اين ماده به محکمه مراجعه نه نمايد، دفتر مربوط به درخواست شخص که در خواست ثبت اختراع يا اکتشاف را نموده، بانظرداشت تصميم محکمه، اختراع يا اکتشاف را به نام معترض اليه، ثبت می نمايد.

پدې صورت کې هغه مبلغ چې د اختراع يا اکتشاف د ثبت لپاره يې ورکړی دی، د دولت د وارداتو په حساب کې، بانک ته تحويلېږي.

درين صورت مبلغی را که جهت ثبت اختراع يا اکتشاف تادييه نموده، بحساب واردات دولت تحويل بانک می گردد.

مهلت

پنځه څلورېننننمه ماده:

(۱) که چېرې معترض ونکړی شي، خپل سندونه او مدارک له صورت دعوي سره ضميمه کړي، محکمه کولی شي، د هغه د غوښتنې

مهلت

ماده چهل و پنجم :

(۱) هرگاه معترض نتواند، اسناد ومدارک خود را به صورت دعوی ضمیمه نماید، محکمه می تواند، به اساس تقاضای وی بعد

از رسيدگی و در صورت لزوم مهلت را که بيش از سه ماه نباشد به وی اعطا نمايد.

(۲) مهلت مندرج فقره (۱) اين ماده جهت ارائه اسناد لازم دفاعيه، به درخواست دهنده ثبت نیز اعطاء شده می تواند.

رجوع به محکمه

ماده چهل و ششم:

هر شخص ذينفع می تواند، درخواست صدور حکم بطلان فورمه اختراع يا اکتشاف را در موارد آتی به محکمه ذیصلاح ارائه نمايد:

۱- در صورتی که اختراع يا اکتشاف جديد نباشد.

۲- در صورتی که فورمه اختراع يا اکتشاف مطابق حکم مندرج ماده هفتم اين قانون صادر

پربنست له خپرنې وروسته او د لزوم په صورت کې مهلت چې له دريو مياشتو څخه زيات نه وي، هغه ته ورکړي.

(۲) د دې مادې په (۱) فقره کې درج شوی مهلت، د دفاعيه لازمو سندونو د وړاندې کولو لپاره، د ثبت غوښتنلیک ورکونکي ته هم ورکول کېدی شي.

محکمې ته رجوع

شپږ څلورېنننمه ماده:

هر ذینفع شخص کولی شي، د اختراع يا اکتشاف د فورمې د بطلان د حکم د صادرېدو غوښتنلیک، په لاندې مواردو کې واکمني محکمې ته وړاندې کړي:

۱- په هغه صورت کې چې اختراع يا اکتشاف نوی نه وي.

۲- په هغه صورت کې چې دا اختراع يا اکتشاف فورمه، د دې قانون په اوومه ماده کې د درج شوي حکم مطابق، صادره

شوي نه وي.

۳- په هغه صورت کې چې د اختراع يا اکتشاف موخه، يوازې علمي څېړنې وي او عملاً د صنعتي، کرنيزو يا خدماتي مقصدونو د گټې اخستنې وړ نه وي.

۴- په هغه صورت کې چې د اختراع يا اکتشاف د فورمې د صادرېدو له نېټې څخه، پنځه کاله تېر او تر عملي گټې اخستنې لاندې نيول شوی نه وي.

احتياطي تدبيرونه

اووه څلورېنښتمه ماده:

(۱) معترض کولی شي، دخپلې اختراع يا اکتشاف د انحصاري حق په هکله، په هره موقع کې له واکمنې محکمې څخه د تقليبي يا تقليدي محصولاتو د ضبط د حکم د صادرېدو يا د تقليبي يا تقليدي اجناسو د نه توليد، پلورلو يا واردېدو په اړه د مؤقت

نشده باشد .

۳- در صورتی که هدف اختراع يا اکتشاف صرف تحقیقات علمی بوده و عملاً مورد استفاده مقاصد صنعتی، زراعتی و یا خدماتی نباشد .

۴- در صورتی که از تاریخ صدور فورمه اختراع يا اکتشاف، پنج سال سپری ومورد استفاده عملی قرار نگرفته باشد .

تدابیر احتیاطی

ماده چهل و هفتم :

(۱) معترض می تواند، در مورد حق انحصاری اختراع يا اکتشاف خویش در هر موقع از محکمه ذیصلاح صدور حکم ضبط محصولات تقلبی يا تقلیدی يا تقاضای صدور حکم مؤقت مبنی بر عدم تولید، فروش يا ورود اجناس تقلبی يا تقلیدی

حکم د صادرېدو غوښتنه وکړي.

(۲) محکمه د مقابل لوري د زیان د جبران په منظور، د محصولاتو د ضبط په هکله یا د اجناسو د نه تولید، پلورلو یا واردېدو په اړه د مؤقت حکم له صادرېدو څخه د مخه، معترض د مناسب تضمین په وړاندې کولو مکلفوي.

(۳) که چېرې معترض د محکمې د حکم د صادرېدو له نېټې څخه د لسو ورځو مودې په ترڅ کې، دعوي اقامه نکړي، پدې صورت کې معترض مقابل لوري ته د زیان د جبران په ورکولو مکلف دی.

را نماید.

(۲) محکمه به منظور جبران خساره جانب مقابل، قبل از صدور حکم مؤقت در مورد ضبط محصولات یا مبنی بر عدم تولید، فروش یا ورود اجناس، معترض را مکلف به ارائه تضمین مناسب نماید.

(۳) هرگاه معترض در خلال مدت ده روز از تاریخ صدور حکم محکمه، اقامه دعوی نه نماید، در اینصورت معترض مکلف به پرداخت جبران خساره به جانب مقابل می باشد.

شپږم فصل

نهایی حکمونه

د حق الثبت اندازه

اته څلویښتمه ماده:

د ثبت، لېږدېدو یا پرېښودو

فصل ششم

احکام نهایی

اندازه حق الثبت

ماده چهل و هشتم :

اندازه حق الثبت، انتقال یا

رسمي جریده

۱۳۸۷/۵/۵

مسلسل نمبر (۹۵۶)

واگذاری و فیس جواز اجباری
اختراع یا اکتشاف در
مقررہ جدا گانہ تعیین
می گردد.

وضع مقررہ ہا و طرز العمل ہا

مادہ چہل ونہم:

وزارت تجارت و صنایع می تواند،
به منظور تطبیق بہتر احکام
این قانون، مقررہ ہا را طی
مراحل و لوایح و طرز العمل ہا را
وضع نماید.

تاریخ انفاذ

مادہ پنجاہم :

این قانون از تاریخ توشیح
نافذ و در جریدہ رسمی
نشر گردد.

د حق او د اختراع یا اکتشاف د
اجباري جواز د فیس اندازہ،
پہ جلا مقررہ کي ټاکل
کېږي.

د مقررہ او کړنلارو وضع کېدل

نہہ څلوېښتمه مادہ:

د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
کولی شي، د دې قانون د حکمونو
د ښه تطبیق په منظور، مقررې له
پړاوونو څخه تېرې او لایحې او
کړنلارې وضع کړي.

د انفاذ نېټه

پنځوسمه مادہ:

دغه قانون د توشیح له نېټې څخه
نافذ او په رسمي جریدہ کي دې
خپور شي.

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولايات: (۸۰۰) افغانی
برای مامورین دولت : با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق ، نصف قیمت
خارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکایی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

- The law of support the right of authors, composers, artists and researchers(Copy Right Law).
- The Law on support the rights of inventors and discoverers.

Date: ۲۶th JULY. ۲۰۰۸

ISSUE NO :(۹۵۶)